

# Tefal<sup>®</sup>

## KETTLE



D  
RUS  
UA  
CZ  
SLO  
SK  
PL  
RO  
H  
SCG  
HR  
BG  
LT  
LV  
EST

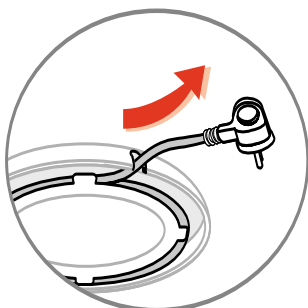


fig.1

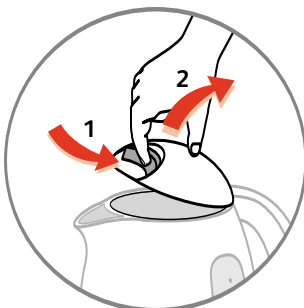


fig.2

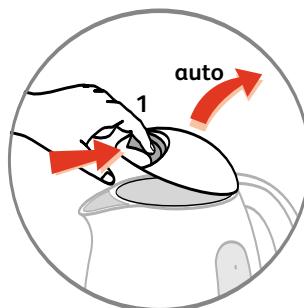


fig.3

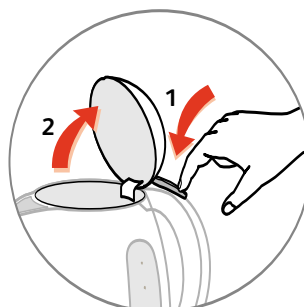


fig.4



fig.5

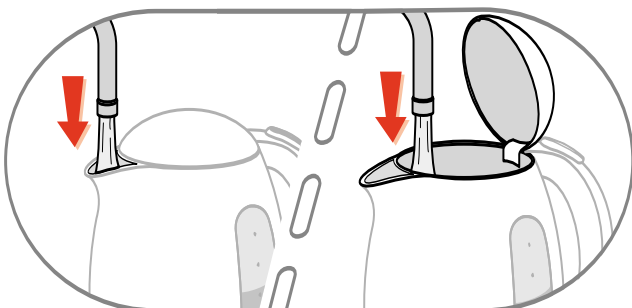


fig.6

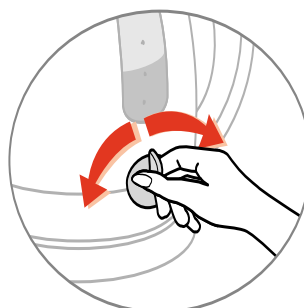


fig.7

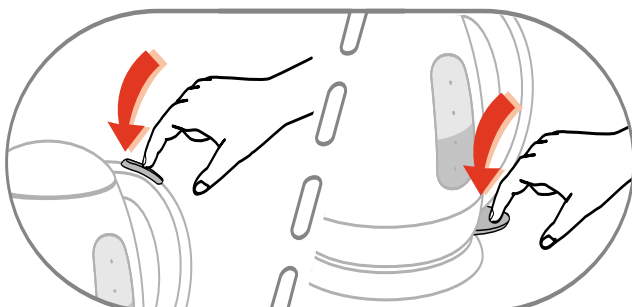


fig.8

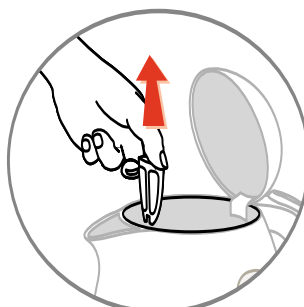
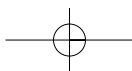


fig.9



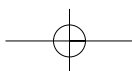
Wir freuen uns, dass Sie sich für einen Wasserkocher von Tefal entschieden haben. Bitte lesen Sie die für unsere gesamten Modelle gültige Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und heben Sie sie gut auf: bei unsachgemäßer Handhabung übernimmt Tefal keinerlei Haftung.

## Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie den Wasserkocher ausschließlich zum Erwärmen von Trinkwasser.
- Schließen Sie das Gerät ausschließlich an geerdete Steckdosen oder Verlängerungskabel mit geerdeter Steckdose an. Versichern Sie sich, dass die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Gerätespannung der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Es sollten keine Mehrfachsteckdosen verwendet werden.
- Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nicht mit nassen Händen oder wenn Sie barfuss sind.
- Stellen Sie den Wasserkocher und seinen Sockel nicht auf heiße Flächen wie Elektrokokchplatten und setzen Sie ihn nicht in der Nähe von offenen Flammen in Betrieb.
- Ziehen Sie beim Auftreten von Funktionsstörungen aller Art unverzüglich den Stecker.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Stromkabel aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht über Tische und Arbeitsflächen hinunterhängen, um zu vermeiden, dass das Gerät herunterfällt.
- Bleiben Sie stets wachsam, wenn das Gerät in Betrieb ist und achten Sie besonders auf den aus der Tülle austretenden, extrem heißen Dampf.
- Das Edelstahl-Gehäuse des Wasserkochers erhitzt sich beim Betrieb des Geräts ebenfalls sehr stark. Fassen Sie den Wasserkocher nur am Griff an.
- Fassen Sie den Filter und den Deckel grundsätzlich nicht an, wenn das Wasser kocht.
- Transportieren Sie den Wasserkocher nicht, solange er in Betrieb ist.
- Von der Garantie sind Wasserkocher ausgeschlossen, die wegen unterlassener Entkalkung nicht oder nur schlecht funktionieren.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Frost.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt wurde oder nicht einwandfrei funktioniert oder wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Nehmen Sie den Wasserkocher auf keinen Fall auseinander.
- Mit Ausnahme der Reinigung und des Entkalkens gemäß der Betriebsanleitung des Geräts dürfen Eingriffe aller Art an dem Gerät nur von zugelassenen Kundendienstzentren von TEFAL vorgenommen werden.
- Stecken Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch aus, wenn Sie es längere Zeit nicht mehr benutzen oder reinigen wollen.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Vor der ersten Benutzung

- Entfernen Sie die gesamte Verpackung sowie alle innen und außen auf dem Wasserkocher angebrachten Aufkleber und diversen Zubehörteile.
- Stellen Sie die Länge des Stromkabels durch Aufrollen unter dem Sockel ein. Klemmen Sie das Stromkabel in der Nute fest. (**fig 1**)
- Schütten Sie nach den zwei- bis drei ersten Durchläufen das Wasser fort, da es mit Staubpartikeln verunreinigt sein könnte. Spülen Sie den Wasserkocher und den Filter getrennt voneinander.





## Betrieb

### 1 Öffnen des Deckels je nach Modell:

- Deckel mit Scharnier: drücken Sie gegebenenfalls das Verriegelungssystem und ziehen Sie den Deckel nach hinten. (fig 2)
- Deckel mit Öffnungsunterstützung: drücken Sie das Verriegelungssystem und der Deckel öffnet sich automatisch (fig 3)
- Deckel mit Automatiköffnung: drücken Sie den Knopf am oberen Teil des Griffs. (fig 4)
- Verriegelbarer Deckel: drehen Sie den Deckel nach links, um ihn zu entriegeln und heben Sie ihn hoch. (fig 5)
- Drücken Sie zum Schließen des Deckels fest auf denselben oder drehen Sie ihn im Fall eines verriegelbaren Deckels nach rechts.

### 2 Stellen Sie den Sockel auf eine glatte, saubere und kalte Fläche.

- Der Wasserkocher darf nur zusammen mit seinem Sockel und seinem eigenen Anti-Falk-Filter in Betrieb genommen werden.



### 3 Füllen Sie die gewünschte Menge Wasser in den Wasserkocher. (fig 6)

- Der Wasserkocher kann über die Tülle befüllt werden, was den Filter schützt. Das Wasser muss mindestens die Heizspirale bedecken (oder den Boden des Wasserkochers).
- Befüllen Sie den Wasserkocher nicht, wenn er auf seinem Sockel steht.
- Der Wasserkocher darf nicht über die Höchstfüllmenge hinaus und nicht unter der Mindestfüllmenge befüllt werden. Wenn der Wasserkocher zu voll ist, kann das kochende Wasser übersprudeln.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nicht ohne Wasser.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, dass der Deckel richtig geschlossen ist

### 4 Stellen Sie den Wasserkocher auf seinen Sockel. Schließen Sie ihn an das Stromnetz an.

#### 5 Wasserkocher mit Temperaturwahl



stellen Sie die gewünschte Temperatur ein:

Position  für kochendes Wasser oder Position  für eine Temperatur, die sofortiges Trinken erlaubt. (fig 7)

#### 6 Inbetriebnahme des Wasserkochers

Drücken Sie je nach Modell den oben oder unten auf dem Griff befindlichen An/Aus Knopf. (fig 8)

#### 7 Wasserkocher mit Temperaturwahl

wenn Sie nach dem Erwärmen des Wassers schnell von der Position  auf die Position  übergehen, muss der Wasserkocher zurückgesetzt werden. Wenn Ihnen das zu lange dauert, können Sie kaltes Wasser begeben, um das Anlaufen des Erwärmungsvorgangs zu beschleunigen.

#### 8 Auf dem Wasserkocher können je nach Modell folgende Lichter angehen

#### 9 Der Wasserkocher schaltet sich automatisch aus

, sobald das Wasser kocht oder die eingestellte Temperatur erreicht ist. Er lässt sich vor dem Abnehmen von seinem Sockel und dem Servieren ebenfalls von Hand ausschalten. Je nach Modell gehen die Innenbeleuchtung und das Lämpchen aus, sobald das Wasser zu kochen beginnt. Versichern Sie sich nach dem Erreichen des Siedepunkts, dass der An/Aus Schalter auf Position Aus steht und dass der Wasserkocher ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn von seinem Sockel abnehmen.

- Lassen Sie nach der Benutzung kein Wasser im Wasserkocher.





## Reinigung und Instandhaltung

### Reinigung des Wasserkochers

Stecken Sie das Gerät aus.

Lassen Sie es abkühlen und reinigen Sie es mit einem feuchten Schwamm.

- Tauchen Sie den Wasserkocher, seinen Sockel, das Stromkabel und den Stecker nicht ins Wasser: die elektrischen Verbindungen und der Schalter dürfen nicht mit Wasser in Berührung geraten.
- Benutzen Sie keine Scheuerpads.

### Reinigung des Filters (je nach Modell) (fig 9)

Der herausnehmbare Filter besteht aus einem Gewebe, das die Kalkpartikel ausfiltert und dafür sorgt, dass diese beim Eingießen nicht in Ihre Tasse gelangen. Dieser Filter hat keine Wirkung auf den im Wasser gelösten Kalk und entfernt ihn nicht. Die Eigenschaften des Wassers werden also nicht verändert. Bei sehr kalkhaltigem Wasser wird der Filter sehr schnell voll (10 bis 15 Benutzungen). Es ist wichtig, ihn regelmäßig zu reinigen. Den feuchten Filter unter fließendes Wasser halten, den trockenen Filter vorsichtig ausbürsten. Manchmal lassen sich die Kalkablagerungen nicht entfernen. In diesem Fall muss der Filter entkalkt werden.

- Nehmen Sie den Wasserkocher zum Herausnehmen des Anti-Kalk-Filters von seinem Sockel ab und lassen Sie das Gerät abkühlen. Nehmen Sie den Filter nie heraus, wenn das Gerät mit heißem Wasser gefüllt ist.

## Entkalken

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig, am besten mindestens 1 Mal pro Monat, bei sehr kalkhaltigem Wasser öfter.

### Entkalken Ihres Wasserkochers:

- Benutzen Sie handelsüblichen Essig:
  - füllen Sie 1/2 Liter Essig in den Wasserkocher,
  - lassen Sie ihn eine Stunde lang kalt einwirken.
- Zitronensäure:
  - bringen Sie 1/2 Liter Wasser zum Kochen,
  - geben Sie 25 g Zitronensäure dazu und lassen Sie die Mischung 15 Minuten lang einwirken.
- eine spezielle Entkalklösung für Wasserkocher aus Plastik: halten Sie sich an die Angaben des Herstellers.
- Leeren Sie Ihren Wasserkocher und spülen Sie ihn 5 bis 6 Mal aus. Gegebenenfalls wiederholen.

### Entkalken des Filters (je nach Modell):

Lassen Sie den Filter in weißem Essig oder verdünnter Zitronensäure einweichen.

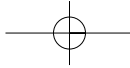
- Wenden Sie keine anderen als die aufgeführten Entkalkungsmethoden an.

## Wenn es Probleme gibt

### IHR WASSERKOCHER WEIST KEINE SICHTBARE BESCHÄDIGUNG AUF

- Der Wasserkocher funktioniert nicht oder schaltet sich aus, bevor das Wasser kocht
  - Überprüfen Sie den korrekten Anschluss des Wasserkochers.
  - Der Wasserkocher wurde ohne Wasser in Betrieb genommen oder er ist verkalkt, was das Sicherheitssystem gegen Erhitzen ohne Wasser in Betrieb setzt: lassen Sie den Wasserkocher abkühlen und befüllen Sie ihn mit Wasser.





Setzen Sie den Wasserkocher mit dem An/Aus-Schalter in Betrieb: der Wasserkocher funktioniert nach etwa 15 Minuten wieder.

- Das Wasser hat einen Geschmack nach Plastik:  
Dieses Phänomen tritt im Allgemeinen bei neuen Wasserkochern auf. Schütten Sie das Wasser nach den ersten Durchläufen weg. Wenn das Problem nicht verschwindet, befüllen Sie den Wasserkocher bis zum Höchststand und geben Sie zwei Teelöffel Backpulver dazu. Aufkochen lassen und das Wasser wegschütten. Spülen Sie den Wasserkocher anschließend gut aus.

WENN IHR WASSERKOCHER AUF DEN BODEN GEFALLEN IST, WASSER AUSTRITT ODER DAS STROMKABEL, DER STECKER ODER DER SOCKEL DES WASSERKOCHERS SICHTBARE BESCHÄDIGUNGEN AUFWEISEN, WENDEN SIE SICH AN EINE AUTHORIZIERTE TEFAL SERVICESTELLE

Die Reparaturen an Ihrem Wasserkocher dürfen nur von einem zugelassenen Servicezentrum von Rowenta ausgeführt werden. Siehe Garantiebedingungen und Liste der Zentren in dem Wasserkocher beiliegenden Serviceheft. Das Typenschild und die Seriennummer befinden sich auf dem Boden Ihres Geräts. Diese Garantie gilt nur für Fabrikationsfehler und den Hausgebrauch. Diese Garantie gilt nicht für auf Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung zurückzuführende Ausfälle und Beschädigungen.

- Rowenta behält sich im Interesse des Verbrauchers das Recht vor, die Eigenschaften und Einzelteile der Wasserkocher jederzeit verändern zu dürfen.
- Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät oder die Sicherheitseinrichtungen aufzuschrauben.
- Beschädigte Stromkabel dürfen aus Sicherheitsgründen nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgewechselt werden.

## Vorbeugen von Haushaltsunfällen

Selbst leichte Verbrennungen können für Kinder sehr gefährlich sein.

Behören Sie Ihre Kinder, sich vor heißen Flüssigkeiten in der Küche in Acht zu nehmen. Der Wasserkocher und das Stromkabel sollten im hinteren Bereich der Arbeitsfläche platziert werden und dürfen sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.

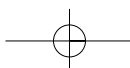
Sollte ein Unfall passieren, lassen Sie sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und holen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

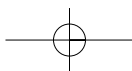
- Um Unfälle zu vermeiden, tragen Sie Ihr Kind oder Baby nicht auf dem Arm, wenn Sie ein heißes Getränk trinken oder tragen.

## Umweltschutz!



- Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.





Благодарим Вас за покупку электрочайника Tefal. Внимательно прочитайте эту общую для всех моделей инструкцию и храните ее под рукой.

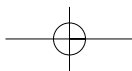


## Советы по безопасности

- Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее. Использование, не соответствующее инструкции, снимает с фирмы Tefal любую ответственность.
- Чайник должен использоваться только для нагрева питьевой воды.
- Подключайте электроприбор только к заземленной розетке или к удлинителю снабженному проводом заземления. Убедитесь, что напряжение, указанное на этикетке электроприбора, соответствует напряжению электросети. Подключение прибора с использованием тройника не рекомендуется.
- Не пользуйтесь чайником, если у вас влажные руки или если на вас нет обуви.
- Не ставьте чайник и его подставку на горячую поверхность, такую, как электроплита, и не используйте его вблизи открытого огня.
- При любых признаках неправильной работы немедленно выключите чайник из розетки.
- При извлечении штепселя из розетки не тяните за шнур.
- Не оставляйте шнур свисающим с края стола или рабочей поверхности, чтобы избежать падения электроприбора.
- Во время работы электроприбора будьте внимательны, не забывайте, что выходящий из носика пар имеет очень высокую температуру.
- Также обратите внимание на то, что корпус чайника из нержавеющей стали сильно нагревается во время работы. Чайник можно брать только за ручку.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к фильтру или крышке во время кипения воды.
- Никогда не перемещайте работающий чайник.
- Наша гарантия не покрывает поломку или сбой в работе электроприборов, произошедшие из-за того, что не проводилась очистка от накипи.
- Оберегайте электроприбор от влажности и воздействия низких температур.
- В случае повреждения электроприбора, или его неправильной работы, повреждения провода или штепселя рекомендуется показать электроприбор специалисту. Любое вмешательство, за исключением очистки электроприбора и удаления накипи в соответствии с инструкцией, должно производиться в авторизованном сервисном центре TEFAL.
- Отключайте электроприбор от сети перед чисткой или длительным перерывом в использовании.
- Каждый электроприбор проходит строгий контроль качества. Электроприборы для контрольных испытаний выбираются по случайному принципу, поэтому на вашем чайнике могут быть заметны следы использования.
- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.

## Перед первым использованием

- 1 Удалите все элементы упаковки, аксессуары и наклейки, находящиеся как снаружи, так и внутри чайника.
- 2 Отрегулируйте длину шнура, остаток намотайте под подставку. Вставьте шнур в специальный паз. (Рис. 1)





## Использование

### 1 Для того, чтобы открыть крышку (в зависимости от модели):

- Снимающаяся крышка: нажмите на блокировочное устройство, при необходимости оттяните крышку назад. (Рис. 2)
- Крышка с открывающим механизмом: нажмите на блокировочное устройство, и крышка откроется автоматически. (Рис. 3)
- Автоматически открывающаяся крышка: нажмите на кнопку в верхней части ручки чайника. (Рис. 4)
- Завинчивающаяся крышка: поверните крышку влево, чтобы отвинтить и снять ее. (Рис. 5)

Чтобы закрыть крышку, надавите на нее. В моделях с завинчивающейся крышкой поверните ее вправо

### 2 Установите подставку на гладкую, чистую, холодную поверхность.

- Чайник должен использоваться только с прилагающимися к нему подставкой и фильтром от накипи.

### 3 Валийте в чайник нужное количество воды. (жис. 6)

Воду в чайник рекомендуется наливать через носик, это обеспечивает лучшую сохранность фильтра. Как минимум, вода должна покрывать нагревательный элемент (или дно чайника).

- Никогда не наполняйте чайник, стоящий на подставке.
- Уровень воды в чайнике не должен ни подниматься выше максимальной отметки, ни опускаться ниже минимальной. Если чайник переполнен, кипящая вода может перелиться через край.
- Не включайте чайник без воды.
- Прежде чем включить чайник, убедитесь, что крышка плотно закрыта.

### 4 Установите чайник на подставку. Включите в розетку.

### 5 Если электрочайник оснащен переключателем температуры

выберите один из нужных режимов: ☞ режим закипания воды или ☝ режим температуры, оптимальной для немедленного употребления. (Рис. 7)

6 Чтобы включить чайник, нажмите на кнопку вкл/выкл, которая, в зависимости от модели, находится в верхней или в нижней части ручки. (Рис. 8)

### 7 Для моделей, оснащенных переключателем температуры:

если после нагревания воды ☝ вы хотите быстро перейти в другой режим ☞, необходимо заново включить чайник. Для ускорения процесса вы можете добавить холодной воды, чтобы нагрев начался быстрее.

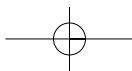
### 8 Некоторые модели оснащены подсветкой.

### 9 Чайник выключается автоматически

после закипания воды или по достижении выбранной температуры. Его можно также отключить вручную, прежде чем снять с подставки, чтобы налить из него воду. После закипания воды в некоторых моделях гаснет подсветка и сигнальная лампочка. Прежде чем снять чайник с подставки, убедитесь, что кнопка вкл/выкл находится в положении «выключено».

Перед началом использования два-три раза вскипятите в чайнике воду и вылейте ее, так как в ней могут содержаться частички пыли. Промойте по отдельности чайник и фильтр.

- По окончании использования не оставляйте в чайнике воду.





## Очистка и уход

### Очистка чайника

Выключите чайник из сети.

Дайте ему охладиться и протрите влажной губкой.

- *Никогда не погружайте чайник, подставку, электрический шнур или штепсель в воду: ни электрические соединения, ни выключатель не должны соприкасаться с водой.*
- *Не пользуйтесь абразивными губками.*

### Очистка фильтра (в зависимости от модели) (рис. 9)

Съемный фильтр изготовлен из ткани, которая удерживает частички накипи, не позволяя им попасть в чашку вместе с наливаемой из чайника водой. Этот фильтр не смягчает воду и не удаляет из нее известковые примеси, таким образом, свойства воды остаются неизменными. При повышенном содержании извести в воде фильтр очень быстро засоряется (через 10-15 использований). Необходимо регулярно очищать его. Влажный фильтр следует промывать проточной водой, сухой, осторожно чистить мягкой щеточкой. В случае, если накипь не отходит, необходимо произвести удаление накипи.

- Чтобы извлечь фильтр, препятствующий образованию накипи, снимите чайник с подставки и дайте ему охладиться. Никогда не извлекайте фильтр из чайника, полного горячей воды.

## Удаление накипи

Регулярно удаляйте накипь: желательно, как минимум, раз в месяц, или еще чаще, если вода содержит много известковых примесей.

### Для удаления накипи используйте:

- белый уксус 8%:
  - налейте в чайник 1/2 л уксуса,
  - оставьте на 1 час, не нагревая.
- лимонную кислоту:
  - вскипятите 1/2 л воды,
  - добавьте 25 г лимонной кислоты и оставьте на 15 минут.
- специальный препарат для удаления накипи с пластмассовых чайников: следуйте инструкции производителя.

Вылейте содержимое из чайника и ополосните 5-6 раз. При необходимости повторите процедуру.

### Удаление накипи с фильтра (в зависимости от модели):

Погрузите фильтр в белый уксус или в раствор лимонной кислоты.

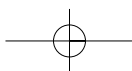
- *Никогда не удаляйте накипь никакими иными способами, кроме вышеперечисленных.*

## НЕИСПРАВНОСТИ

### ЕСЛИ ЧАЙНИК НЕ ИМЕЕТ ОЧЕВИДНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ

Чайник не работает, или выключается до закипания воды

- Проверьте, хорошо ли он подключен к электросети.
- В чайнике не было воды, либо накопилась накипь, из-за чего была задействована система безопасности, отключающая чайник в отсутствие воды: дождитесь, пока чайник остынет и налейте воду.



Включите чайник, нажав на переключатель: он заработает приблизительно через 15 минут.

- В воде чувствуется привкус пластмассы:

Обычно это бывает, когда чайник совсем новый. Вылейте воду после первых кипячений. Если проблема остается, заполните чайник водой до максимального уровня и добавьте две чайных ложки питьевой соды. Вскипятите и вылейте воду. Сполосните чайник.

**ЕСЛИ ЧАЙНИК УПАЛ, СТАЛ ПРОТЕКАТЬ, ЕСЛИ НА ШНУРЕ, ЧАЙНИКЕ ИЛИ ПОДСТАВКЕ ИМЕЮТСЯ ВИДИМЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ.**

Отнесите чайник в уполномоченный центр гарантийного обслуживания Rowenta, так как только такие центры имеют право осуществлять ремонт. Условия гарантии и список центров, осуществляющих ремонтное обслуживание, приводятся в гарантийной книжке, прилагаемой к электроприбору. Тип и серийный номер указаны в нижней части электроприбора. Эта гарантия покрывает только производственные дефекты, и неполадки, возникшие при домашнем использовании. Любое повреждение или поломка, возникшие из-за несоблюдения инструкций, не подпадают под условия гарантии.

Rowenta оставляет за собой право в любой момент изменять, в интересах потребителя, характеристики или компоненты своих чайников.

- *Не используйте чайник. Не пытайтесь разобрать электроприбор или демонтировать устройства безопасности.*
- *Если электрический шнур поврежден, то, во избежание несчастных случаев, он должен быть заменен производителем, его гарантийными службами или мастером с соответствующей квалификацией.*

## Предотвращение несчастных случаев в быту

Для детей даже легкие ожоги представляют серьезную опасность.

По мере того, как дети становятся старше, необходимо учить их осторожно обращаться с горячими жидкостями, которые могут находиться на кухне. Чайник и электрический шнур должны располагаться как можно дальше от края рабочего стола, в недоступном для детей месте.

Если несчастный случай произошел, немедленно промойте обожженный участок холодной водой, при необходимости обратитесь к врачу.

- *Во избежание несчастных случаев, не пейте и не переносите горячие напитки, когда ребенок у Вас на руках.*



Дякуємо за придбання чайника марки «Тефаль». Уважно прочитайте цю інструкцію, спільну для всіх наших моделей, і тримайте її під рукою.

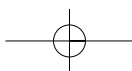
## Правила безпеки

UA

- Уважно прочитайте інструкцію з використання приладу перед першим використанням і збережіть її, тому що за наслідки недотримання викладених у ній правил «Тефаль» не несе жодної відповідальності.
- Використовуйте ваш чайник тільки для нагрівання питної води.
- Підключайте прилад тільки до розетки з заземленням або до електроподовжувача, в якому є вмонтований контакт заземлення. Перевірте, щоб напруга, вказана на ідентифікаційній табличці приладу, відповідає напрузі електромережі, до якої ви підключаєте прилад. Не рекомендується підключати прилад до розетки з кількома гніздами.
- Не користуйтеся чайником, якщо у вас вологі руки або ви босоніж.
- Не ставте чайник та його підставку на гарячу поверхню, наприклад, на комфорку електроплити, і не користуйтеся ним поблизу відкритого полум'я.
- Якщо під час роботи приладу ви помітите якусь несправність, негайно відключіть прилад від електромережі.
- Відключаючи прилад від електромережі, не тягніть за електрошнур.
- Не допускайте звисання електрошнура через край стола або робочої поверхні, щоб уникнути падіння.
- Наглядайте за приладом, коли він увімкнений, особливо будьте обережні, коли з носика виходить пара, тому що вона дуже гаряча.
- Будьте також обережні з корпусом чайника з нержавіючої сталі, тому що він дуже сильно нагрівається під час роботи. Беріть чайник тільки за його ручку.
- Ніколи не торкайтесь фільтра і кришки, коли в чайнику знаходиться кипляча вода.
- Ніколи не пересувайте чайник, коли він увімкнений.
- Наша гарантія не поширюється на чайники, які погано працюють або не працюють взагалі через те, що не знімався накип.
- Не тримайте прилад у вологих місцях і на морозі.
- Рекомендується оглянути прилад, якщо він був пошкоджений, працює несправно або якщо були пошкоджені електрошнур чи вилка. Всі операції з приладом, окрім описаних в інструкції з використання операцій очищення і зняття накипу, повинні виконуватись уповноваженими сервіс-центрами «Тефаль».
- Відключайте прилад від електромережі перед тривалим періодом невикористання і перед очищенням.
- Всі прилади піддаються суворому контролю якості. Для практичних випробувань беруться прилади, вибрані навмання, і тому деякі з них мають сліди використання.
- Люди, які мають фізичні, чуттєві або розумові вади, або які не мають досвіду у користуванні цим приладом, можуть використовувати його тільки під наглядом особи, яка відповідає за їхню безпеку, ознайомена з роботою прилада і може надати відповідні інструкції для користування приладом. Необхідно стежити за тим, щоб з приладом не грались діти.

## Перед першим використанням

- 1 Зніміть усю упаковку, наклейки та різні допоміжні деталі як зсередини, так і ззовні чайника.
- 2 Відрегулюйте довжину електрошнура, змотавши його надлишкову частину в заглиблення в нижній частині підставки. Зафіксуйте електрошнур у передбаченій для цього виїмці. (мал. 1)





## Використання

### 1 Щоб відкрити кришку (залежно від моделі):

- Кришка з шарнірним кріпленням: якщо необхідно, натисніть пристрій блокування і відхиліть кришку назад. (мал. 2)
- Кришка з допоміжним механізмом відкривання: натисніть пристрій блокування і кришка підніметься сама. (мал. 3)
- Кришка з автоматичним відкриванням: натисніть кнопку у верхній частині ручки. (мал. 4)
- Кришка з поворотним фіксатором: поверніть кришку в лівий бік, щоб розблокувати її, і підніміть. (мал. 5)

Щоб закрити кришку, сильно натисніть на неї або поверніть у правий бік, якщо це кришка з поворотним фіксатором.



### 2 Поставте підставку на гладку, чисту і холодну поверхню.

*Ваш чайник можна використовувати тільки з підставкою і проти накипним фільтром, які входять до комплекту чайника.*

### 3 Можна заливати воду через носик, це сприяє підтриманню фільтра в належному стані. Вода повинна обов'язково накривати нагрівальний елемент (або дно чайника).

- Не наливайте в чайник воду, коли він стоїть на підставці.
- Не наливайте воду вище позначки максимального рівня і нижче позначки мінімального рівня. Якщо чайник переповнений, вода під час кипіння може переливатися через край.
- Не вмикайте чайник без води.
- Перед увімкненням чайника перевірте, чи закрита кришка як слід.

### 4 Поставте чайник на його підставку. Підключіть підставку чайника до електромережі.

5 Якщо чайник має перемикач температури, виберіть таку температуру, яка вам потрібна: положення  для кип'ятіння води, положення  найкраще підходить для споживання напою одразу після приготування. (мал.7)

### 6 Щоб увімкнути чайник, натисніть кнопку вмик/вимикн, розташовану, залежно від моделі, у верхній або нижній частині ручки. (мал. 8)

### 7 Якщо чайник має перемикачі температур:

Якщо після нагріву води  ви бажаєте швидко перейти в інший режим , необхідно повторно увімкнути чайник.

Якщо цей час видається вам занадто довгим, можете додати холодної води, щоб пришвидшити вмикання для кип'ятіння води.

### 8 Залежно від моделі чайник може мати підсвічування.

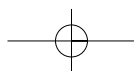
### 9 Чайник автоматично вимкнеться

коли вода досягне температури кипіння або температури, вибраної за допомогою перемикача. Ви можете вимкнути чайник вручну, попередньо знявши його з підставки перед тим, як розливати нагріту воду.

Залежно від моделі, внутрішнє підсвічування вимикається і світловий індикатор гасне одночасно з початком кипіння води. Перед тим, як знімати чайник з підставки, слід впевнитись у тому, що кнопка вмик/вимк повернулася в положення вимкнення і що чайник вимкнувся.

Вилийте воду перших двох-трьох процесів кип'ятіння, тому що вона може містити пил. Сполосніть окремо чайник і фільтр.

- Не залишайте воду в чайнику після використання.



## Очищення і догляд

### Щоб очистити ваш чайник

Відключіть чайник від електромережі.

Дайте йому охолонути і протріть вологою губкою.

- Ніколи не занурюйте чайник, його підставку, електрошнур і вилку в воду, тому що на електричні з'єднання і на вимикач не повинна потрапляти вода.
- Не використовуйте для очищення абразивну губку.

### Щоб очистити фільтр (залежно від моделі) (мал. 9)

З'німний фільтр виготовлений з тканини, яка утримує часточки накипу і не дає їм потрапляти в чашки під час розливання води. Цей фільтр не змінює складу води і не усуває з неї сполук, що містять кальцій. Таким чином, він зберігає усі якості води. Якщо вода сильно мінералізована, фільтр забивається дуже швидко (через 10-15 використань). Важливо чистити його регулярно. Коли він вологий, його слід промити водою, коли сухий – обережно почистити щіточкою. Якщо накип не відокремлюється від фільтру зазначеними способами, слід виконати процедуру зняття накипу.

- Щоб зняти протинакипний фільтр, зніміть чайник з підставки і дайте йому охолонути. Ніколи не знімайте фільтр, поки чайник наповнений гарячою водою.

## Зняття накипу

Регулярно знімайте накип з чайника, бажано не рідше 1 разу на місяць, а якщо вода сильно мінералізована, то й частіше.

### Щоб зняти накип з вашого чайника:

- використовуйте білий 8 % харчовий оцет:
  - налейте в чайник 1/2 л оцту,
  - залишіть оцет у чайнику на 1 годину, не нагріваючи його.
- лимонну кислоту :
  - закип'ятіть 1/2 л води,
  - додайте 25 г лимонної кислоти і залишіть на 15 хв.
- спеціальний засіб для зняття накипу з пластикових чайників: виконуйте інструкції виробника.

Спорожніть чайник і сполосніть його 5 або 6 разів. Повторіть процедуру, якщо це необхідно.

### Для зняття накипу з фільтра (залежно від моделі) :

Вимочіть фільтр у білому оцті або в розведеній лимонній кислоті.

- Використовуйте тільки рекомендований спосіб зняття накипу.

## ПРИ ВИНИКНЕННІ ПРОБЛЕМ

### ВАШ ЧАЙНИК НЕ МАЄ ВИДИМИХ ОЗНАК ПОШКОДЖЕННЯ

Чайник не працює або вмикається до закипання води:

- Перевірте, чи ваш чайник підключений до електромережі.
- Чайник вмикався без води або накопився накип, внаслідок чого спрацювала система блокування роботи без води: дайте чайнику охолонути, потім наповніть водою.



Ввімкніть чайник за допомогою вимикача: чайник запрацює знову приблизно через 15 хвилин.

- Вода має присмак пластмаси:

Як правило, це характерно для нового чайника, тому після декількох перших кип'ятінь воду слід вилити не споживаючи. Якщо після цього проблема не усувається, наповніть чайник до максимального рівня і додайте дві чайні ложки харчової соди. Скип'ятіть, а потім вилийте воду. Сполосніть чайник.

**ЯКЩО ВАШ ЧАЙНИК ПАДАВ НА ПІДЛОГУ, ЯКЩО ВІН ПРОТІКАЄ, ЯКЩО ЕЛЕКТРОШНУР, ВИЛКА АБО ПІДСТАВКА ЧАЙНИКА МАЮТЬ ВИДИМІ ПОШКОДЖЕННЯ**

Віднесіть ваш чайник до центру післяпродажного обслуговування приладів марки "Ровента"; тільки він уповноважений робити ремонт. Умови гарантії і перелік цих центрів наведені в брошурі з комплекту поставки вашого чайника. Тип і серійний номер моделі вашого чайника вказані на дні приладу. Ця гарантія поширюється тільки на дефекти виробництва і на використання приладу в домашніх умовах. Гарантійне обслуговування не надається у випадках пошкодження внаслідок невиконання інструкції з використання.

"Ровента" залишає за собою право змінювати в будь-який момент в інтересах користувачів характеристики або складові частини чайників цієї марки.

- У жодному випадку не намагайтесь розібрати прилад або пристрої безпеки.
- Якщо пошкоджений електрошнур, його слід замінити у виробника, в його центрі післяпродажного обслуговування або звернувшись до спеціаліста відповідної кваліфікації, щоб уникнути небезпеки.

## Попередження нещасних випадків удома

Для дитини навіть незначний опік може мати тяжкі наслідки.

Поки ваші діти підростають, навчіть їх обережно поводитись з гарячими рідинами, які можуть знаходитись на кухні. Розміщуйте чайник і електрошнур якомога далі від краю робочої поверхні, щоб до них не могли дотягтись діти.

Якщо стався нещасний випадок, негайно підставте місце опіку під струмінь холодної води і, якщо необхідно, зверніться до лікаря.

- *Щоб уникнути нещасних випадків, не тримайте на руках малих дітей, коли ви п'єте або переносите гарячі напої.*





Děkujeme vám, že jste si koupili varnou konvici Tefal. Pozorně si přečtěte pokyny pro používání všech našich modelů a uložte je na dostupném místě.

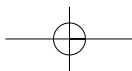
## Bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k použití a uschovejte jej: Tefal nenese žádnou odpovědnost za nesprávné použití.
- Varnou konvici používejte výhradně pro ohřívání pitné vody.
- Přístroj připojte pouze k uzemněné zásuvce nebo k prodlužovací šňůře s uzemněním. Zkontrolujte, zda napájecí napětí vyznačené na štítku přístroje odpovídá napětí vaší elektrické instalace. Nedoporučujeme používat zásuvky s více vstupy.
- Přístroj nepoužívejte, když máte vlhké ruce nebo bosé nohy.
- Varnou konvici a její podstavec nepokládejte na horký podklad, jako je například topná deska, a nepoužívejte ji v blízkosti otevřeného ohně.
- Jestliže zjistíte jakoukoliv funkční anomálii, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky nikdy netahejte za napájecí kabel.
- Abyste zabránili pádu, napájecí kabel nenechávejte volně viset přes okraj stolu nebo pracovní desky.
- Při používání přístroje buďte vždy opatrní a zejména dávejte pozor na horkou páru stoupající z nalévací hubice.
- Upozorňujeme, že tělo varné konvice z nerezové oceli je během provozu velice horké. Sahejte pouze na držadlo varné konvice.
- Nikdy nesahejte na filtr nebo na kryt, když je voda vroucí.
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je zapnutý.
- Záruka se nevztahuje na varné konvice, které nefungují nebo špatně fungují, protože z nich nebyl odstraněn vodní kámen.
- Přístroj chraňte před vlhkostí a mrazem.
- Jestliže byl přístroj poškozen, správně nefunguje, nebo došlo k poškození napájecí šňůry nebo zástrčky: doporučujeme nechat přístroj přezkoušet. S výjimkou čištění a odstranění vodního kamene prováděných podle návodu k použití přístroje, smí jakýkoliv zásah do přístroje provádět jen smluvní servis TEFAL.
- Přístroj odpojte od sítě, jestliže jej delší dobu nepoužíváte a při čištění.
- Všechny přístroje jsou důsledně kontrolovány. Náhodně vybrané přístroje jsou prakticky odzkoušeny, což vysvětluje případné stopy po použití.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud na ně nedohlží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá.
- Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.

CZ

## Před prvním použitím

- 1 Z vnitřní i vnější strany varné konvice odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různé díly.
- 2 Navinutím šňůry pod podstavec nastavte její délku. Šňůru zajistíte uchycením do drážky. (obr. 1)





## Použití

### 1 Pro otevření krytu postupujte podle modelu

- Kryt s kloubem: jestliže je potřeba, stiskněte zajišťovací systém a zatáhněte směrem zepředu dozadu. **(obr. 2)**
  - Kryt s pomocným otevřením: stiskněte zajišťovací systém a kryt se automaticky zvedne **(obr. 3)**
  - Kryt s automatickým otevřením: stiskněte tlačítko v horní části držadla. **(obr. 4)**
  - Kryt se zajištěním: pro odjištění kryt otáčejte směrem doleva a nadzvedněte. **(obr. 5)**
- Pro uzavření kryt pevně stiskněte nebo v případě krytu se zajištěním otočte směrem doprava.

### 2 Podstavec položte na rovný, čistý a chladný podklad.

- Varnou konvici používejte pouze s originálním podstavcem a filtrem vodního kamene.

### 3 Varnou konvici naplňte požadovaným množstvím vody. (obr. 6)

Vodu můžete nalít nalévací hubicí, což zaručuje lepší údržbu filtru. Hladina vody musí být minimálně nad topnou spirálou (nebo nad dnem varné konvice).

- Do varné konvice nikdy nelijte vodu, jestliže stojí v podstavci.
- Při plnění dodržujte ukazatel maximální hladiny a ukazatel minimální hladiny vody. Jestliže je varná konvice příliš naplněna, může vařící voda vystřikovat.
- Nepoužívejte bez vody.
- Před použitím zkontrolujte, zda je kryt řádně uzavřený.

### 4 Varnou konvici postavte na podstavec. Zapojte do sítě.

### 5 Na varných konvicích které jsou vybaveny voličem teplot, nastavte teplotu podle potřeby:

pozice ☞ pro vroucí vodu nebo pozí ☝ pro teplotu, která je ideální k pití. **(obr. 7)**

### 6 Pro zapnutí varné konvice stiskněte tlačítko zapnuto/vypnuto, které je umístěno podle modelu v horní nebo ve spodní části držadla. **(obr. 8)**

7 Jestliže na varných konvicích,

které jsou vybaveny voličem teplot, po zahřátí vody rychle přejdete z pozice ☝ do pozice ☞ varná konvice se musí restartovat. Jestliže se vám zdá, že to trvá dlouho, můžete dolít studenou vodu a zahájení ohřevu tím urychlíte.

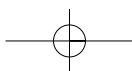
### 8 Podle modelu může mít varná konvice vnitřní osvětlení.

### 9 Jakmile voda začne vařit nebo její teplota dosáhne zvolené teploty

varná konvice se automaticky vypne. Můžete ji vypnout manuálně, poté vyjmout z podstavce a vodu použít. Podle modelu vnitřní světlo zhasne v okamžiku, kdy voda začne vařit. Před vyjmutím z podstavce se ujistěte, že tlačítko zapnuto/vypnuto je v poloze vypnuto a že varná konvice je vypnuta.

Při prvním použití vodu dvakrát/třikrát vylijte, protože může obsahovat prach. Varnou konvici a filtr propláchněte odděleně.

- Po použití nenechávejte ve varné konvici vodu.





## Čištění a údržba

### Při čištění varné konvice

Odpojte ji od sítě.

Nechte ji vychladnout a vyčistěte vlhkou houbou.

- *Varnou konvici, podstavec, šňůru nebo elektrickou zástrčku nikdy nedávejte do vody: elektrické kontakty nebo přerušovač se nesmí dostat do styku s vodou.*
- *Nepoužívejte brusné přípravky.*

### Při čištění filtru (podle modelu) (obr. 9)

Vyjímatelný filtr je tvořen plátnem, které zadržuje částičky vodního kamene, aby se při nalévání nedostaly do šálku. Tento filtr neupravuje a neeliminuje vodní vápenec. Zachovává tedy veškeré vlastnosti vody. Při použití vysoce vápenaté vody se filtr velmi rychle naplní (10 až 15 použití). Je důležité jej pravidelně čistit. Jestliže je vlhký, dejte jej pod vodu a jestliže je suchý, jemně jej vykartáčujte. Někdy se vodní kámen neodstraní: v tom případě proveďte odvápnění.

- Pro vyjmutí filtru vodního kamene vyndejte varnou konvici z podstavce a nechte přístroj vychladnout. Filtr zásadně nevyjímejte, jestliže je v přístroji horká voda.

## Odstraňování vodního kamene

Vodní kámen odstraňujte pravidelně, nejlépe alespoň 1krát za měsíc a v případě používání vysoce vápenité vody i častěji.

### Při odstraňování vodního kamene z vaší varné konvice:

- používejte světlý 8% potravinářský ocet:
  - do varné konvice nalijte 1/2 l octu,
  - Nechte za studena působit jednu hodinu.
- kyselina citrónová:
  - Přiveďte k varu 0,5 l vody,
  - Přidejte 25 g kyseliny citrónové a nechte působit 15 minut.
- speciální prostředek pro odstraňování vodního kamene z plastových varných konvic: postupujte podle pokynů výrobce.

Varnou konvici vyprázdněte a 5 až 6krát ji propláchněte. V případě potřeby postup opakujte.

### Při odstraňování vodního kamene z filtru (podle modelu):

Namočte filtr do světlého octu nebo do zředěné kyseliny citrónové.

- *Při odstraňování vodního kamene nikdy nepoužívejte jiný postup než je doporučený.*

## V PŘÍPADĚ PROBLÉMU

### VARNÁ KONVICE NENÍ VIDITELNĚ POŠKOZENA

- Varná konvice nefunguje nebo se vypne před dosažením bodu varu:
  - Zkontrolujte správné zapojení varné konvice.
  - Varná konvice byla zapnutá bez vody nebo se v ní nahromadil vodní kámen a v důsledku fungování nasucho byl aktivován bezpečnostní ochranný mechanismus: varnou konvici nechte vychladnout, nalijte vodu.



Uvedte do chodu stiskem přepínače: varná konvice začne fungovat asi po 15 minutách.

- Voda má příchut' platu:

Zpravidla se to stává u nové varné konvice, při prvním použití proto vodu několikrát vylijte. Jestliže tento problém přetrvává, naplňte varnou konvici na maximum a přidejte dvě kávové lžičky bikarbonátu sodného. Přiveďte k varu a vodu vylijte. Varnou konvici propláchněte.

**JESTLIŽE VARNÁ KONVICE SPADLA, JESTLIŽE TEČE, JESTLIŽE PŘÍVODNÍ ŠŤŮRA, ZÁSTRČKA NEBO PODSTAVEC VARNÉ KONVICE JSOU VIDITELNĚ POŠKOZENY**

Přineste svou varnou konvici do servisního střediska Rowenta, který je oprávněn provádět opravy. Viz záruční podmínky a seznam středisek v příručce dodávané společně s varnou konvicí. Na spodní straně vašeho modelu je vyznačen typ a sériové číslo vašeho modelu. Tato záruka se vztahuje na výrobní vady. Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Záruka se nevztahuje na rozbití a poškození všeho druhu, k nimž došlo v důsledku nedodržení provozních pokynů.

V zájmu zákazníka si Rowenta vyhrazuje právo kdykoliv změnit charakteristiky nebo komponenty svých varných konvic.

- *Varnou konvici dále nepoužívejte. Zásadně se nepokoušejte demontovat přístroj nebo jeho bezpečnostní mechanismus.*
- *Jestliže je napájecí kabel poškozen, v zájmu bezpečnosti jej musí vyměnit výrobce, jeho poprodejní středisko nebo osoba s podobnou kvalifikací.*

## Prevence úrazů v domácnostech:

Pro dítě může být i lehké popálení.

Nabádejte své děti, aby opatrně zacházely s horkými kapalinami v kuchyni. Varnou konvici se šňůrou ukládejte do zadní části pracovní plochy, mimo dosah dětí.

Jestliže dojde k popálení, postižené místo okamžitě opláchněte studenou vodou a v případě potřeby přivolejte lékařskou pomoc.

- *Abyste zabránili jakémukoliv úrazu: při pití nebo přenášení horkého nápoje nadržte dítě nebo kojence.*

## Ochrana životního prostředí!!



- Váš přístroj obsahuje mnoho využitelných recyklovatelných materiálů
- Odevzdejte jej do příslušného sběrného místa nebo do smluvního servisního střediska, aby byl náležitě zpracován.

Zahvaljujemo se vam za nakup grelnika vode Tefal. Pozorno preberite skupna navodila za vse naše modele in jih shranite.

## Varnostna opozorila

- Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite navodilo za uporabo in ga shranite: neustrezna uporaba bi Tefal razbremenila vsakršne odgovornosti.
- Grelnik vode uporabljajte samo za segrevanje pitne vode.
- Aparat priključite samo v ozemljeno vtičnico ali v električni podaljšek z vgrajeno ozemljitvijo. Preverite, da napetost napajanja, ki je označena na ploščici s podatki, ustreza napetosti vaše napeljave. Uporaba vtičnice z več priključki je odsvetovana.
- Grelnika vode ne uporabljajte, kadar imate mokre roke ali ste bos.
- Pazite, da grelnika vode in njegovega podstavka ne postavite na vročo površino kot je na primer gorilna plošča, niti ga ne uporabljajte v bližini odprtega ognja.
- Če med delovanjem aparata ugotovite kakršnokoli nepravilnost, takoj izvlcite vtikač iz vtičnice.
- Če želite izvlci vtikač iz vtičnice, ne vlecite za napajalni kabel.
- Da bi se izognili padcu, ne puščajte napajalnega kabla viseti čez rob mize ali delovne površine.
- Kadar aparat deluje, bodite vedno pazljivi, še posebej pazite na iz dulca prihajajočo paro, ki je zelo vroča.
- Prav tako bodite pazljivi na telo grelnika vode iz nerjavečega jekla, ki med delovanjem aparata postane zelo vroče. Grelnik vode prijemajte samo za ročaj in nikjer drugje.
- Kadar je voda vrela, se nikoli ne dotikajte filtra ali pokrovčka.
- Grelnika vode nikoli ne premeščajte med delovanjem.
- Naša garancija ne zajema grelnikov vode, ki ne delujejo ali slabo delujejo zaradi neodstranjevanja vodnega kamna.
- Aparat zavarujte pred vlago in zmrzaljo.
- Če je bil vaš aparat poškodovan, če ne deluje pravilno, če sta napajalni kabel ali vtikač poškodovana: priporočljivo je pregled aparata. Vsakršno poseganje v aparat mora opraviti pooblaščen Tefalov center, z izjemo čiščenja in odstranjevanja vodnega kamna po navodilih za uporabo.
- Izvlcite vtikač iz vtičnice, če aparata dlje časa ne uporabljate ali pa kadar ga čistite.
- Vsi aparati so predmet strogega nadzora kakovosti. Praktični preizkusi uporabe so izvedeni na naključno izbranih aparatih; to pojasnjuje eventualne sledi uporabe.
- Ta naprava ni namenjena uporabi oseb (tudi otrok) katerih fizične, senzorične ali mentalne sposobnosti so zmanjšane, ali oseb brez potrebnega znanja ali izkušenj, razen v primerih, ko jih nadzoruje oseba odgovorna za njihovo varnost oziroma jim posreduje napotke potrebne za varno delo z napravo.
- Priporočljivo je, da nadzorujete otroke in s tem zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali za igracho.

## Pred prvo uporabo

- 1 Odstranite vso embalažo, samolepljive nalepke ali različne dodatke tako iz notranjosti kot tudi iz zunanosti grelnika vode.
- 2 Nastavite dolžino kabla tako, da ga odvijate s podstavka. Kabel zatakните v zarezo. (št. 1)



## Uporaba

### 1 Da bi odprli pokrovček, kakor na sliki

- Gibljiv pokrovček: če je potrebno, pritisnite na sistem za zapahnitev in potegnite od spredaj nazaj. (št. 2)
- Pokrovček z odprtino: pritisnite na sistem za zapahnitev in pokrovček se dvigne samodejno (št. 3)
- Pokrovček s samodejnim odpiranjem: pritisnite na gumb na zgornjem delu ročaja. (št. 4)
- Zapahljiv pokrovček: če želite pokrovček odpahnuti in dvigniti, ga zavrtite v levo. (fig 5)  
Če želite grelnik vode zapreti, močno pritisnite na pokrovček ali pa ga zavrtite na desno, da dobite zapahljiv pokrovček.

### 2 Postavite podstavek na gladko, čisto in hladno površino.

- Vaš grelnik vode lahko uporabljate samo s priloženim podstavkom in s čistim filtrom za vodni kamen.



### 3 Grelnik vode napolnite z zeleno količino vode. (št. 6)

Napolnite ga lahko preko dulca, kar zagotavlja boljše vzdrževanje filtra. Z vodo pokrijte vsaj grelec (ali dno grelnika vode).

- Grelnika vode nikoli ne napolnite, ko se nahaja na svojem podstavku.
- Grelnika ne napolnite preko najvišjega dovoljenega nivoja, niti pod najnižjim dovoljenim nivojem. Če je grelnik preveč napolnjen, vrelo voda lahko prekipi.
- Grelnika ne uporabljajte brez vode.
- Pred uporabo preverite, da je pokrovček dobro zaprt.

### 4 Postavite grelnik vode na njegov podstavek. Vtikač vtaknite v vtičnico.



### 5 Če je vaš grelnik vode opremljen s stikalom za temperaturo

izberite zeleno temperaturo : položaj  za vrelo vodo ali položaj  za temperaturo, primerno za takojšnje poskušanje. (št. 7)

### 6 Za vklop grelnika vode pritisnite na tipko vklop/izkop,

ki se nahaja na zgornjem delu ročaja. (št. 8)

### 7 Če pri grelnikih, ki so opremljeni s stikalom za temperaturo

po segrevanju vode hitro preidete s položaja  na položaj , mora grelnik vode vzpostaviti prvotno stanje. Če se vam to obdobje zdi dolgo, lahko dodate hladno vodo in tako pospešite pričetek gretja.

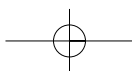
### 8 Grelnik vode je lahko razsvetljen, kakor v primeru

### 9 Grelnik vode se samodejno ustavi

ko voda zavre ali ko je dosežena izbrana temperatura. Ustavite ga lahko tudi ročno, še preden ga odstranite s podstavka. Svetloba v notranjosti in kontrolna lučka se ugasneta takrat, ko voda zavre. Preden grelnik odstranite s podstavka se prepričajte, da je tipka vklop/izkop resnično na položaju izklop in da se je grelnik vode izključil.

Vodo prvih dveh/treh uporab zavrzite, saj bi lahko vsebovala prah. Grelnik in filter sperite posebej.

- Po uporabi vode ne puščajte v grelniku.





## Čiščenje in vzdrževanje

### Čiščenje grelnika vode

Izvlecite vtikač iz vtičnice.

Pustite, da se grelnik vode ohladi, nato ga očistite z vlažno gobo.

- *Nikoli ne potopite grelnika vode, njegovega podstavka, kabla ali vtikača v vodo: električne povezave in stikalo ne smejo biti v stiku z vodo.*
- *Ne uporabljajte grobih čistilnih gob.*

### Čiščenje filtra (kakor na sliki) (št. 9)

Odstranljiv filter je narejen iz platna, ki zadrži delce vodnega kamna in preprečuje, da bi med natakanjem padli v skodelico. Filter ne obdeluje in ne odstranjuje apnenca iz vode. Ohranja torej vso kakovost vode. Pri zelo trdi vodi se filter zelo hitro zamaši (po 10 do 15 uporabah). Zato je pomembno, da ga redno čistite. Če je vlažen, ga očistite pod tekočo vodo, če je suh pa ga nežno skrtajte. Včasih se vodni kamen ne odstrani: v tem primeru izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna.

## Odstranjevanje vodnega

Vodni kamen redno odstranjujte, po možnosti vsaj 1 krat na mesec, in še pogosteje, če je voda zelo trda.

### Odstranjevanje vodnega kamna iz vašega grelnika vode:

- uporabite 8 odstotni komercialni bel kis:
  - grelnik vode napolnite z 1/2 l kisa,
  - pustite, da deluje 1 uro v hladnem prostoru.
- citronova kislina:
  - zavrite 1/2 l vode,
  - dodajte 25 g citronove kisline in pustite, da deluje 15 minut.
- posebno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna iz plastičnih grelnikov za vodo: upoštevajte navodila proizvajalca.

Izpraznite svoj grelnik vode in ga 5 ali 6 krat izplaknite. Po potrebi ponovite postopek.

### Odstranjevanje vodnega kamna iz filtra (glede na model):

Filter namočite v bel kis ali v razredčeno citronovo kislino.

- *Za odstranjevanje vodnega kamna nikoli ne uporabljajte drugega načina, kot tu priporočenega.*

## V primeru težav

### NA VAŠEM GRELNIKU VODE NI VIDNIH POŠKODB

Grelnik vode ne deluje ali se zaustavi, še preden zavre voda.

- Preverite, ali je grelnik vode pravilno priključen na omrežno napajanje.
- Grelnik je deloval brez vode ali pa se je nabral vodni kamen, ki je povzročil vključitev sistema za zaščito pred delovanjem na suho: pustite, da se grelnik ohladi in ga napolnite z vodo.

Vključite ga s pomočjo stikala: grelnik začne ponovno delovati po približno 15 minutah.





- Voda ima okus po plastiki:

Pri novem grelniku vode je to običajen pojav, zato po prvih nekaj uporabah zavržite vodo. Če s tem težave ne odpravite, napolnite grelnik vode do maksimuma in dodajte dve kavni žlički jedilne sode. Vodo zavržite in jo zavržite. Izplaknite grelnik vode.

V PRIMERU, DA JE GRELNİK VODE PADEL NA TLA, DA PUŠČA, DA SO KABEL, VTIČNICA ALI PODNOŽJE GRELNİKA VIDNO POŠKODOVANI,

vrnite svoj grelnik vode v poprodajni servisni center Rowenta, ki je edini pooblaščen servis za izvajanje popravil. Na knjižici, ki je bila priložena vašemu grelniku vode, si oglejte garancijske pogoje in seznam servisnih centrov. Vrsta in serijska številka sta navedeni na dnu vašega modela. Garancija pokriva samo proizvodne napake in uporabo v gospodinjstvu. Garancija ne zajema poškodb ali okvar, nastalih zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo.

Rowenta si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih grelnikov vode.

- Ne uporabljajte grelnika vode. Nikoli ne poskušajte demontirati naprave ali varnostnih elementov.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za poprodajne storitve ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.

## Preprečevanje nesreč v gospodinjstvu

Pri otroku je včasih lahko resna tudi manjša opekline.

Med odraščanjem stalno seznanjajte svoje otroke, naj pazijo na vroče tekočine, ki se lahko nahajajo v kuhinji. Grelnik in njegov kabel postavite na zadnji del delovne površine, izven dosega otrok.

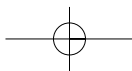
**Če pride do nesreče**, opekline takoj prelijte s hladno vodo in po potrebi pokličite zdravnika.

- Da bi preprečili nesrečo: ne nosite otroka ali dojenčka v naročju, medtem ko pijete ali prenašate vroč napitek.

## Zaščita okolja!



- Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.
- Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo primerno obdelali.





Ďakujeme, že ste si kúpili kanvicu Tefal. Pozorne si prečítajte pokyny pre všetky naše modely a uschovajte ich na dostupnom mieste.

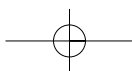
## Bezpečnostné pokyny

- Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na použitie prístroja a uschovajte ho: nesprávne použitie prístroja spôsobí vylúčenie zodpovednosti spoločnosti Tefal.
- Kanvicu používajte len na zohrievanie pitnej vody.
- Zariadenie pripájajte výlučne k elektrickej zásuvke s uzemnením alebo k predlžovaciemu káblu s uzemnením. Skontrolujte, či napätie elektrického napájania uvedené na výrobnom štítku zariadenia zodpovedá Vašej elektrickej sieti. - Neodporúčame používať násobiče elektrických zásuviek.
- Kanvicu nepoužívajte, ak máte mokré ruky alebo bosé nohy.
- Kanvicu spolu s jej podstavcom nekladte na teplý povrch ako elektrické platne a nepoužívajte ju v blízkosti otvoreného ohňa.
- Ak počas jej prevádzky zistíte akúkoľvek anomáliu, okamžite vytriahnite zástrčku z elektrickej siete.
- Pri odpájaní z elektrickej zásuvky neťahajte za kábel napájania.
- Napájací kábel nenechávajte visieť na okraji stola alebo pracovnej plochy, aby ste predišli akémukoľvek pádu.
- Počas prevádzky venujte prístroju vždy zvýšenú pozornosť a najmä dávajte pozor na paru, ktorá vychádza z výlevky, pretože je veľmi teplá.
- Dávajte tiež pozor na telo kanvic z nerezovej ocele, ktoré sa počas prevádzky silne zohrejú. Kanvice sa nedotýkajte v iných miestach ako na rukoväti.
- Nikdy sa nedotýkajte filtra alebo veka, ak je vo vnútri kanvice vriaca voda.
- Kanvicu počas prevádzky nikdy nepremiestňujte.
- Naša záruka sa nevzťahuje na kanvice, ktoré nefungujú alebo fungujú zle z dôvodu neodstráneného vodného kameňa.
- Prístroj chráňte pred vlhkosťou a mrazom.
- Ak bolo Vaše zariadenie poškodené, nefunguje správne alebo bol poškodený napájací kábel alebo elektrická zástrčka: odporúčame nechať zariadenie preskúmať v oprávnenom servise. Okrem čistenia a odstraňovania vodného kameňa musí každý úkon na prístroji vykonať schválené centrum TEFAL.
- Prístroj vypnite vždy ak ho nebudete používať počas dlhšej doby alebo počas jeho čistenia.
- Všetky prístroje sú podrobné prísnej kontrole kvality. Na náhodne vybraných kusoch sa vykonávajú praktické skúšky, preto je možné na nich vidieť známky po použití.

SK

## Pred prvým použitím

- 1 Odstráňte všetky balenia, nálepky alebo rôzne príslušenstva vo vnútri a na vonkajšej strane kanvice.
- 2 Nastavte dĺžku kábla navinutím okolo podstavca. Kábel zaseknite do zárezu. **(obr 1)**





## Používanie

### 1 Otvorenie veka, v závislosti od modelu

- Veko s kĺbom: v prípade potreby zatlačte na systém uzamykania a veko potiahnite dozadu. **(obr 2)**
- Veko s mechanickým otváraním: zatlačte na systém uzamykania a veko sa automaticky zdvihne **(obr 3)**
- Veko s automatickým otváraním: zatlačte na tlačidlo na vrchnej časti rukoväte. **(obr 4)**
- Uzamykateľné veko: otočením veka smerom doľava ho odistíte a potom ho zdvihnite. **(obr 5)**  
Veko zatvoríte ráznym stlačením veka alebo otočením doprava pre uzamykateľné veká.

### 2 Podstavec položte na hladký, čistý a studený podstavec.

- Kanvicu používajte len s originálnym podstavcom a originálnym filtrom vodného kameňa.

### 3 Kanvicu naplňte požadovaným množstvom vody. (obr 6)

Kanvicu môžete naplniť cez výlevku, ktorá zabezpečuje najlepšie používanie filtra. Do kanvice nalejte vždy aspoň také množstvo vody, aby voda pokrývala celú špirálu (alebo dno kanvice).

- Kanvicu nikdy nenapĺňajte na jej podstavci.
- Kanvicu nikdy nenapĺňajte nad maximálnu úroveň, ani pod minimálnu úroveň. Ak je kanvica príliš plná, vriaca voda môže pretekať mimo kanvice.
- Kanvicu nikdy nepoužívajte bez vody.
- Skontrolujte, či je pred použitím veko správne zatvorené.

### 4 Umiestnite kanvicu na jej podstavec. Pripojte ju do elektrickej siete.

### 5 Ak je Vaša kanvica vybavená spínačom na výber teploty



nastavte teplotu podľa potreby:

poloha  pre vriacu vodu alebo poloha  pre teplotu vhodnú na okamžitú konzumáciu. **(obr 7)**

### 6 Kanvicu zapnite stlačením tlačidla zapnúť/vypnúť

ktoré sa nachádza v hornej alebo v spodnej časti rukoväte v závislosti od modelu. **(obr 8)**

### 7 Pre kanvice, ktoré sú vybavené spínačom na výber teploty

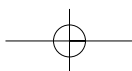
ak spínač presuniete rýchlo z polohy  do polohy  po zohriati vody, kanvica sa musí znova spustiť. Ak sa Vám čas opätovného spustenia zdá byť príliš dlhý, môžete pridať trochu studenej vody, aby sa ohrev spustil skôr.

### 8 Niektoré modely môžu mať vnútorné osvetlenie

### 9 Kanvica sa automaticky vypne

keď voda dosiahne bod varu alebo stanovenú teplotu. Môžete ju vypnúť ručne, skôr ako kanvicu zdvihnete z jej podstavca a vodu vylejete. V závislosti od modelu kanvice sa vnútorné svetlo a svetelná kontrolka vypne vo chvíli, keď voda dosiahne bod varu. Pred odobratím kanvice z jej podstavca sa uistite, či je tlačidlo zapnúť/vypnúť po dosiahnutí požadovanej teploty v polohe vypnute a že je kanvica vypnuta. Vodu z dvoch/troch prvých použití vylejete, pretože môže obsahovať prach. Kanvicu a filteropláchnite osobitne.

- Po použití kanvice v nej nenechávajte vodu.





## Čistenie a údržba

### Pred čistením Vašej kanvice

Odpojte ju z elektrickej siete.

Nechajte ju vychladnúť a vyčistite ju vlhkou špongiou.

- *Kanvicu, jej podstavec, napájací kábel alebo elektrickú zástrčku nikdy neponárajte do vody: elektrické konektory alebo vypínač nesmú prísť do styku s vodou.*
- *Nepoužívajte brúsne čistiace špongie.*

### Čistenie filtra (v závislosti od modelu) (obr 9)

Odoberateľný filter je tvorený sieťkou, ktorá zadržiava častičky vodného kameňa a bráni im preniknúť do Vašej šálky počas nalievania. Tento filter nespracováva a neodstraňuje vápenec obsiahnutý vo vode. Zachováva všetky vlastnosti vody. Ak voda obsahuje veľké množstvo vápenca, filter sa rýchlo naplní (10 až 15 použití). Preto je dôležité čistiť ho pravidelne. Ak je vlhký, prepláchnite ho vodou, a ak je suchý, jemne ho vykefujte. V niektorých prípadoch sa vápenec neuvoľní: v tomto prípade vykonajte odstraňovanie vodného kameňa. - Na odstránenie filtra vodného kameňa, odoberte kanvicu z jej podstavca a nechajte ju vychladnúť. Filter nikdy nevyberajte, ak je prístroj naplnený teplou vodou.

## Odstraňovanie vodného kameňa

Vodný kameň odstraňujte pravidelne, aspoň 1 krát za mesiac a viac, ak je Vaša voda veľmi vápenatá.

### Na odstránenie vodného kameňa z Vašej kanvice:

- použite biely ocot 8° bežne dostupný v obchodnej sieti:
  - nalejte do kanvice 1/2 l octu,
  - nechajte pôsobiť 1 hodinu za studena.
- kyselinu citrónovú:
  - nechajte zovrieť 1/2 l vody,
  - pridajte 25 g kyseliny citrónovej a nechajte pôsobiť 15 min.
- špeciálny prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa z plastových kanvíc: postupujte podľa pokynov výrobcu.

Vyprázdňte Vašu kanvicu a opláchnite ju 5 alebo 6 krát. V prípade potreby postup opakujte.

### Na odstránenie vodného kameňa z Vášho filtru (v závislosti od modelu):

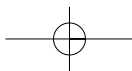
Filter ponorte do bieleho octu alebo do zriedenej kyseliny citrónovej.

- *Nikdy nepoužívajte iný spôsob odstraňovania vodného kameňa okrem tu uvedených spôsobov.*

## V prípade problému

### VAŠA KANVICA NIE JE VIDITEĽNE POŠKODENÁ

- Kanvica nefunguje alebo sa vypína pred tým, ako voda dosiahne bod varu
  - Skontrolujte, či je Vaša kanvica dobre pripojená do elektrickej siete.
  - Kanvica fungovala bez vody, alebo sa v nej nahromadil vodný kameň, čím sa spustil bezpečnostný systém proti fungovaniu nasucho: nechajte kanvicu vychladnúť, naplňte ju vodou.





Kanvicu zapnite pomocou vypínača: kanvica začne fungovať po približne 15 minútach.

• **Voda má chuť plasty:**

Toto sa stane väčšinou pri novej kanvici, vodu z prvých použití vylejte. Ak sa tento problém neodstráni, naplňte kanvicu do maximálnej výšky, pridajte dve kávové lyžičky sódy bikarbónu. Nechajte zovrieť a vodu vylejte. Kanvicu opláchnite.

**AK VAŠA KANVICA SPADLA, AK Z NEJ VYTEKÁ VODA, AK JE VIDITEĽNE POŠKODENÝ KÁBEL, ZÁSTRČKA ALEBO PODSTAVEC KANVICE**

Vráťte kanvicu do záručného servisného centra Rowenta, ktoré je jediné oprávnené vykonať opravu Vášho prístroja. Pozrite si záruku a zoznam centier uvedený v brožúrke ktorá bola súčasťou balenia kanvice. Typ a sériové číslo sú uvedené na spodnej strane Vášho modelu. Táto záruka sa vzťahuje výlučne na výrobné poruchy a na domáce použitie. Akékoľvek rozbitie alebo poškodenie vyplývajúce z nedodržania pokynov na použitie spôsobí vylúčenie záruky.

Rowenta si vyhradzuje právo kedykoľvek zmeniť, v záujme spotrebiteľov, charakteristiky alebo komponenty kanvic.

- *Kanvicu nepoužívajte. Na kanvici sa nesmú vykonávať žiadne pokusy demontáže prístroja alebo bezpečnostných prvkov.*
- *Ak je poškodený napájací kábel, musí ho nahradiť výrobca, jeho záručný servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou v záujme predchádzania nebezpečenstvu úrazu.*

## Predchádzanie domácim úrazom

Pre deti môže byť vážne aj ľahké popálenie.

Naučte Vaše deti dávať pozor na teplé kvapaliny, ktoré sa môžu nachádzať v kuchyni. Kanvicu spolu s jej káblom umiestnite do zadnej časti pracovného priestoru, mimo dosahu detí.

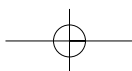
**V prípade výskytu úrazu**, popáleninu okamžite opláchnite studenou vodou a v prípade potreby zavolajte lekársku pomoc.

- *Na prevenciu akéhokolvek úrazu: nedržte Vaše dieťa alebo dojča na rukách, ak pijete alebo manipulujete s teplým nápojom.*

## Ochrana životného prostredia!



- **i** Vaše zariadenie obsahuje viacero zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov
- **➔** Nepotrebný prístroj odovzdajte do príslušnej zberne alebo do schváleného servisného centra, ktoré vykonajú príslušné spracovanie materiálov.



Dziękujemy za zakup czajnika Tefal. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji wspólnych dla wszystkich naszych modeli i o przechowywanie ich w podręcznym miejscu.

## Zalecenia bezpieczeństwa

- Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi i zachowanie jej: nieprawidłowa obsługa zwalnia firmę Tefal z wszelkiej odpowiedzialności.
- Czajnika należy używać wyłącznie do podgrzewania wody pitnej.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do uziemionego gniazda sieciowego lub do przedłużacza elektrycznego z wbudowanym uziemieniem. Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem domowej instalacji elektrycznej. Nie zaleca się stosowania listew.
- Nie wolno używać czajnika, gdy ma się mokre ręce lub gdy jest się boso.
- Nie należy stawiać czajnika i jego podstawy na gorącej powierzchni takiej jak płyta grzejna i nie używać go w pobliżu nieosłoniętego płomienia.
- W przypadku jakiegokolwiek nieprawidłowości w działaniu, natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka nie pociągać za kabel zasilający.
- Kabel zasilający nie powinien zwiasać z krawędzi stołu lub blatu, aby nie dopuścić do zrzucenia czajnika.
- Zawsze zachować ostrożność, gdy urządzenie jest włączone, należy w szczególności uważać na bardzo gorącą parę wydostającą się z czajnika.
- Uwaga! Obudowa czajników ze stali nierdzewnej nagrzewa się mocno w czasie podgrzewania wody.
- Dotykać wyłącznie rączki czajnika.
- Nigdy nie dotykać filtra ani pokrywki, gdy czajnik jest wypełniony wrzącą wodą.
- Nigdy nie przestawiać włączonego czajnika.
- Nasza gwarancja nie obejmuje czajników, które nie działają lub działają nieprawidłowo z powodu nie prze prowadzenia ich odkamieniania.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i zamarznięciem.
- Jeśli urządzenie zostało uszkodzone, gdy działa nieprawidłowo, gdy przewód zasilający lub wtyczka uległy uszkodzeniu, należy oddać je do przeglądu.
- Za wyjątkiem czyszczenia i odkamieniania przeprowadzanych zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia, wszelkie inne czynności na urządzeniu muszą być wykonywane w autoryzowanym serwisie TEFAL.
- Jeśli czajnik nie będzie używany przez dłuższy okres czasu lub przed przystąpieniem do jego czyszczenia należy odłączyć go od źródła zasilania.
- Wszystkie urządzenia poddawane są surowej kontroli jakości. Praktyczne testy użytkowe są wykonywane na wybranych losowo urządzeniach, stąd na niektórych egzemplarzach mogą pojawić się ślady ich używania.
- Urządzenie nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając dzieci), które są upośledzone fizycznie lub umysłowo, jak również przez osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, z wyjątkiem przypadków, kiedy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia.
- Należy dopilnować aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

PL

### Przed pierwszym użyciem

- 1 Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz czajnika.
- 2 Wyregulować długość przewodu, owijając go pod podstawą. Zablokować przewód w wycięciu. (rys. 1)

## Użytkowanie

### 1 Aby otworzyć pokrywkę, w zależności od modelu:

- Pokrywka na zawiasach: w razie potrzeby naciśnij na mechanizm blokujący i pociągnij do tyłu. (rys. 2)
  - Pokrywka z otwarciem wspomaganym: naciśnij na mechanizm blokujący, a pokrywka podniesie się automatycznie (rys. 3)
  - Pokrywka z otwarciem automatycznym: naciśnij na przycisk w górnej części rączki. (rys. 4)
  - Pokrywka z blokadą: obróć pokrywę w lewo w celu odblokowania i podnieś ją. (rys. 5)
- Aby zamknąć, naciśnij mocno na pokrywkę lub, w przypadku pokrywki z blokadą, obróć ją w prawą stronę.

### 2 Ustawić podstawę na gładkiej, czystej i zimnej powierzchni.



- Czajnik może być używany tylko z odpowiednią dla danego modelu podstawą i z własnym filtrem kamiennym.

### 3 Wlać do czajnika pożądaną ilość wody. (rys. 6)

- Woda może być nalewana przez dziubek, co zapewnia lepszą konserwację filtra. Woda powinna przykrywać przynajmniej grzałkę (lub dno czajnika).
- Nigdy nie napełniać czajnika wodą, gdy znajduje się on na podstawie.
- Czajnik powinien być napełniony powyżej minimalnego i poniżej maksymalnego poziomu. Jeśli jest przepełniony, wrząca woda może się wylewać.
- Nie włączać czajnika, który nie jest napełniony wodą.
- Przed użyciem sprawdzić, czy pokrywka jest dobrze zamknięta.

### 4 Ustawić czajnik na podstawie. Włączyć go do gniazda sieciowego.



### 5 W przypadku czajników wyposażonych w selektor temperatury

ustawić temperaturę w zależności od potrzeb  
pozycja  dla wody wrzącej lub pozycja  dla wody o temperaturze idealnej do natychmiastowego spożycia. (rys. 7)

### 6 Aby wyłączyć czajnik

naciśnij przycisk on/off znajdujący się w dolnej lub górnej części rączki, w zależności od modelu. (rys. 8)

### 7 W przypadku czajników wyposażonych w selektor temperatury

przy przejściu z pozycji  do pozycji  krótko po zagrzaniu wody, czajnik musi się zresetować. Jeśli trwa to zbyt długo, można dolać zimnej wody, aby przyspieszyć uruchomienie podgrzewania.

### 8 Czajnik może zostać podświetlony, w zależności od modelu.

### 9 Czajnik wyłączy się automatycznie

gdy woda zacznie wrzeć lub osiągnie wybraną temperaturę. Przed zdjęciem czajnika z podstawy w celu nalania wody, czajnik można wyłączyć ręcznie. W zależności od modelu, wewnętrzne podświetlenie i lampka zgasną w momencie, gdy woda zacznie wrzeć. Po zagotowaniu wody – przed zdjęciem czajnika z podstawy – upewnij się, czy przycisk on/off znajduje się w pozycji off oraz czy czajnik wyłączył się.

Przy pierwszym użyciu, dwa lub trzy razy zagotować i wylać wodę, ponieważ może zawierać zanieczyszczenia. Wyplukać oddzielnie czajnik i filtr.

- Nie zostawiać wody w czajniku, gdy nie jest używany.



## Czyszczenie i konserwacja

### Aby wyczyścić czajnik

Wyłączyć go.

Pozostawić do ostygnięcia, a następnie umyć wilgotną gąbką.

- *Nigdy nie zanurzać czajnika, jego podstawy, kabla czy wtyczki elektrycznej w wodzie: styki elektryczne i wyłącznik nie powinny mieć kontaktu z wodą.*
- *Nie używać zmywaków szorujących.*

### Aby wyczyścić filtr (w zależności od modelu) (rys. 9)

Wyjmowany filtr zbudowany jest z tkaniny, która zatrzymuje cząsteczki kamienia i zapobiega ich wpadaniu do filiżanki przy nalewaniu wody. Filtr ten nie zapobiega osadzaniu się kamienia wapiennego w wodzie, ani nie usuwa go. Zachowuje tym samym wszystkie właściwości wody. W przypadku wody o dużej zawartości wapnia, filtr zatyka się bardzo szybko (po 10, 15 użyciach). Ważne jest, aby regularnie go czyścić. Gdy jest mokry, przepłukiwać go wodą, gdy jest suchy, delikatnie czyścić szczotką. Czasem kamień nie odrywa się: wówczas należy przeprowadzić odkamienianie.

Aby wyjąć filtr kamienia, zdejmij czajnik z podstawy i pozostaw urządzenie do ostudzenia. Nigdy nie wyjmować filtra, gdy w czajniku jest gorąca woda.

## Odkamienianie

Odkamienianie należy wykonywać regularnie, najlepiej przynajmniej raz w miesiącu, częściej, jeśli woda zawiera dużo wapnia.

### Aby odkamienić czajnik

- użyć 8-procentowego białego octu spożywczego:
  - wlać do czajnika 1/2 litra octu,
  - pozostawić na godzinę (odkamienianie na zimno).
- kwasu cytrynowego:
  - zagotować 1/2 l wody,
  - dodać 25 g kwasu cytrynowego i pozostawić na 15 minut.
- specjalnego odkamieniacza do czajników plastikowych: stosować się do zaleceń producenta. Opróżnić czajnik i wypłukać 5 lub 6 razy. W razie potrzeby, odkamienianie należy powtórzyć.

### Aby odkamienić filtr (w zależności od modelu):

Zanurzyć filtr w białym occie lub w rozpuszczonym kwasie cytrynowym.

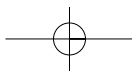
- *Nigdy nie stosować innych metod odkamieniania niż metoda zalecana.*

## W razie problemu

### BRAK WIDOCZNEGO USZKODZENIA CZAJNIKA

- Czajnik nie działa lub wyłącza się przed osiągnięciem temperatury wrzenia
  - Sprawdzić, czy czajnik został poprawnie podłączony.
  - Czajnik został włączony bez wody lub osadził się w nim kamień, co spowodowało uruchomienie systemu

zabezpieczającego przed działaniem urządzenia "na sucho": ostudzić czajnik, napełnić go wodą.



Włączyć go za pomocą przycisku: czajnik zacznie ponownie działać po około 15 minutach.

- Woda ma plastikowy smak:

Zwykle dzieje się tak w przypadku nowego czajnika. Przy pierwszym użyciu, kilkakrotnie wylać zagotowaną wodę. Jeśli problem nie zniknął, napełnić czajnik do maksymalnego poziomu i dodać dwie łyżeczki sody oczyszczonej. Zagotować i wylać wodę. Czajnik wypłukać.

JEŚLI CZAJNIK UPADŁ, PRZECIEKA, JEŚLI NA PRZEWODZIE, WTYCZCE LUB PODSTAWIE CZAJNIKA WIDNIEJĄ WYRAŻNE ZNAKI USZKODZENIA

Oddać czajnik do Autoryzowanego Serwisu Rowenta, który jako jedyny jest upoważniony do wykonania naprawy. Zapoznać się z warunkami gwarancji i listą serwisów zamieszczoną w książeczce gwarancyjnej dostarczonej wraz z czajnikiem. Typ i numer serii są zaznaczone na dnie danego modelu czajnika. Gwarancja ta obejmuje wyłącznie wady fabryczne i domowe użytkowanie urządzenia. Wszelkie uszkodzenia lub zniszczenia będące następstwem nieprzestrzegania zaleceń dotyczących użytkowania nie są objęte gwarancją.

- Rowenta zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów swoich czajników.
- Nie używać czajnika. Nie powinno się podejmować żadnych prób demontażu urządzenia lub jego zabezpieczeń.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć wszelkiego niebezpieczeństwa, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia.

## Zapobieganie wypadkom w gospodarstwach

Dla dziecka, nawet lekkie oparzenie może czasem okazać się poważnym obrażeniem.

W miarę jak dzieci rosną, należy uczyć je ostrożności w obchodzeniu się z gorącymi płynami, które mogą znajdować się w kuchni. Ustawić czajnik i ułożyć jego przewód w tylnej części blatu, w miejscu niedostępnym dla dzieci.

**W razie wypadku**, natychmiast połączyć oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.

- Aby zapobiegać wszelkim wypadkom: nie brać na ręce dziecka lub niemowlęcia w momencie przenoszenia gorącego napoju.

## Ochrona środowiska!!



- Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku, do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

Vă mulțumim că ați cumpărat un fierbător Tefal. Citiți cu atenție instrucțiunile comune tuturor modelelor noastre și păstrați-le la îndemână.

## Instrucțiuni pentru siguranță

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului și păstrați-le: o utilizare neconformă exonerează Tefal de orice responsabilitate.
- Nu utilizați fierbătorul dumneavoastră decât pentru a încălzi apă potabilă.
- Conectați aparatul numai la o priză legată la pământ sau la un prelungitor cu priză de pământ încorporată. Verificați ca tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța cu informații tehnice a aparatului să corespundă cu cea a instalației dumneavoastră. Nu se recomandă folosirea prizelor multiple.
- Nu utilizați fierbătorul când aveți mâinile ude sau picioarele goale.
- Evitați așezarea fierbătorului și a suportului acestuia pe o suprafață fierbinte cum ar fi o plită pentru încălzire, precum și utilizarea în apropierea unui foc deschis.
- Scoateți imediat din priză aparatul în cazul în care constatați orice fel de anomalie în timpul funcționării.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate din priză aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de marginea mesei sau a blatului de lucru pentru a evita căderea aparatului.
- Fiți întotdeauna vigilent când aparatul este în funcțiune și mai ales la vaporii fierbinți care ies din gura de turnare.
- De asemenea, atenție, carcasa fierbătoarelor este din inox și se încălzește foarte tare în timpul funcționării. Nu apucați fierbătorul altfel decât de mâner.
- Nu atingeți niciodată filtrul sau capacul când apa fierbe.
- Nu mișcați niciodată fierbătorul când acesta este în funcțiune.
- Garanția noastră exclude fierbătoarele care nu funcționează sau funcționează defectuos din cauză că nu a fost îndepărtat calcarul.
- Protejați aparatul de umiditate și îngheață.
- Dacă aparatul dumneavoastră a fost deteriorat și nu funcționează corect, în cazul în care cablul de alimentare sau fișa sunt deteriorate: este recomandată verificarea aparatului. Cu excepția curățării și a îndepărtării calcarului conform procedurilor enumerate în instrucțiunile de utilizare ale aparatului, orice intervenție asupra aparatului trebuie efectuată la un centru agreat TEFAL.
- Deconectați aparatul când nu îl mai utilizați o lungă perioadă de timp și când îl curățați.
- Toate aparatele sunt supuse unui control sever al calității. Cu anumite aparate alese la întâmplare, se realizează teste practice de funcționare, ceea ce explică eventualele urme de utilizare.
- Acest aparat nu a fost prevăzut pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse, sau de către persoane lipsite de experiență sau de cunoștințe, cu excepția cazului în care ele au putut beneficia, prin intermediul unei persoane responsabile de securitatea lor, de supraveghere sau de instruire prealabilă privind utilizarea aparatului.
- Este necesară supravegherea copiilor pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.

RO

## Înainte de prima utilizare

- 1 Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul fierbătorului.
- 2 Reglați lungimea cablului prin rulare sub suport. Blocați cablul în fantă. (fig 1)



## Utilizare

### 1 Pentru a deschide capacul, în funcție de model

- Capac articulată: apăsați, dacă este necesar, pe sistemul de blocare și trageți din față în spate. **(fig 2)**
  - Capac cu deschidere asistată: apăsați pe sistemul de blocare și capacul se ridică automat **(fig. 3)**
  - Capac cu deschidere automată: apăsați butonul din partea superioară a mânerului. **(fig 4)**
  - Capac blocabil: rotiți capacul înspre stânga pentru a-l debloca și a-l ridica. **(fig 5)**
- Pentru a-l închide, apăsați ferm pe capac sau rotiți-l înspre dreapta în cazul capacului blocabil.

### 2 Așezați suportul pe o suprafață netedă, curată și rece.

Fierbătorul dumneavoastră nu trebuie utilizat decât împreună cu suportul cu care este dotat și cu propriul său filtru anticalcar.

### 3 Umpleți fierbătorul cu cantitatea de apă dorită. **(fig 6)**

Puteți umple prin gura de turnare, ceea ce asigură o mai bună întreținere a filtrului. Acoperiți cu apă cel puțin rezistența (sau baza fierbătorului).

- Nu umpleți niciodată fierbătorul când acesta se află pe suportul său.
- Nu umpleți peste nivelul maxim, nici sub nivelul minim. Dacă fierbătorul este prea plin, apa clocotindă poate să dea pe dinafară.
- A nu se utiliza fără apă.
- Înainte de utilizare, verificați capacul și asigurați-vă ca acesta să fie bine închis.

### 4 Așezați fierbătorul pe suportul său. Introduceți cablul în priză.

### 5 Pentru fierbătoarele dotate cu un selector de temperatură



selecționați temperatura în funcție de nevoile dumneavoastră:

poziția  pentru a fierbe apa sau poziția  pentru o temperatură ideală pentru o degustare imediată. **(fig 7)**

### 6 Pentru a pune fierbătorul în funcțiune

apăsați butonul pornit/oprit situat în partea superioară sau inferioară a mânerului, în funcție de model. **(fig 8)**

### 7 În cazul fierbătoarelor cu selector de temperatură,

dacă treceți rapid din poziția  în poziția  după încălzirea apei, fierbătorul trebuie să se reseteze. Dacă durata vi se pare prea lungă, puteți adăuga apă rece pentru a accelera începerea încălzirii.

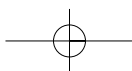
### 8 Fierbătorul poate fi iluminat în funcție de model.

### 9 Fierbătorul se va opri automat imediat

ce apa va ajunge la punctul de fierbere sau la temperatura selectată. Înainte de a-l lua de pe suport pentru a servi, puteți să îl opriți manual. În funcție de model, iluminarea interioară și martorul luminos se vor stinge în momentul în care apa va ajunge la punctul de fierbere. Asigurați-vă că butonul de pornit/oprit este în poziția oprit după fierbere și că fierbătorul este oprit înainte de a-l îndepărta de pe suportul său.

Aruncați apa de la primele două/trei utilizări, deoarece ar putea conține praf. Clătiți fierbătorul și filtrul în mod separat.

- Nu lăsați apă în fierbător după utilizare.



## Curățare și întreținere

### **Pentru a curăța fierbătorul dumneavoastră:**

Deconectați-l.

Lăsați-l să se răcească și curățați-l cu un burete umed.

Nu scufundați niciodată în apă fierbătorul, suportul acestuia, cablul sau priza electrică: conexiunile electrice sau comutatorul nu trebuie să fie în contact cu apa.

- Nu utilizați bureți abrazivi.

### **Pentru a curăța filtrul (în funcție de model) (fig 9)**

Filtrul demontabil este alcătuit dintr-o pânză care reține particulele de calcar și le împiedică să cadă în ceașca dumneavoastră în timpul turnării. Acest filtru nu tratează și nu suprimă calcarul din apă. Așadar el păstrează toate calitățile apei. Utilizat cu o apă foarte calcaroasă, filtrul ajunge foarte repede la saturație (între 10 și 15 utilizări). Este importantă curățarea acestuia cu regularitate. Dacă este umed, treceți-l sub un jet de apă, dacă este uscat, periați-l ușor. Uneori calcarul nu se desprinde: în acest caz curățați calcarul. Pentru a scoate filtrul anti-calcar, luați fierbătorul de pe suport și lăsați-l să se răcească. Nu scoateți niciodată filtrul atunci când aparatul este umplut cu apă caldă.

## Îndepărtarea calcarului

Îndepărtați calcarul cu regularitate, de preferință cel puțin 1 dată pe lună, mai des dacă apa dumneavoastră este foarte calcaroasă.

### **Pentru a îndepărta calcarul de pe fierbătorul dumneavoastră:**

- folosiți oțet alb din comerță cu o concentrație de 8°:

- umpleți fierbătorul cu 1/2 l de oțet,
- lăsați să acționeze 1 oră la rece.

- cu acid citric:

- fierbeți 1/2 l de apă,
- adăugați 25 g de acid citric și lăsați să acționeze 15 min.

- **un detartrant special** pentru fierbătoarele din plastic: urmați instrucțiunile fabricantului.

Goliți fierbătorul dumneavoastră și clătiți-l de 5 sau 6 ori. Repetați dacă este necesar.

### **Pentru a îndepărta calcarul de pe filtrul dumneavoastră (în funcție de model):**

Înmuiiați filtrul în oțet alb sau în acid citric diluat.

- *Nu folosiți niciodată o altă metodă de îndepărtare a calcarului decât cea indicată.*

## ÎN CAZ DE PROBLEME

### **FIERBĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ NU ARE NICI O DEFECȚIUNE EVIDENTĂ**

Fierbătorul nu funcționează, sau se oprește înainte de punctul de fierbere

- Verificați dacă fierbătorul dumneavoastră este conectat în mod corect.
- Fierbătorul a funcționat fără apă sau s-a acumulat calcar provocând declanșarea sistemului de siguranță împotriva funcționării în gol: lăsați fierbătorul să se răcească, umpleți cu apă.

Punerea în funcțiune cu ajutorul comutatorului: fierbătorul începe să funcționeze din nou după aproximativ 15 minute.

• Apa are un gust de plastic:

În general, acest lucru se produce atunci când fierbătorul este nou, aruncați apa de la primele utilizări. Dacă problema persistă, umpleți fierbătorul la maxim, adăugați două lingurițe de bicarbonat de sodiu. Fierbeți și apoi aruncați apa. Clătiți fierbătorul.

**DACĂ FIERBĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ A CĂZUT, DACĂ PREZINTĂ SCURGERI, DACĂ PRIZA, CABLUL SAU SUPORTUL FIERBĂTORULUI SUNT DETERIORATE ÎN MOD VIZIBIL**

Returnați fierbătorul dumneavoastră la un Centru de service post-vânzări Rowenta, singurul abilitat să efectueze reparații. Consultați condițiile de garanție și lista centrelor din carnetul livrat împreună cu fierbătorul dumneavoastră. Modelul și seria sunt indicate la baza aparatului dumneavoastră. Această garanție acoperă defectele de fabricație și numai o utilizare casnică. Orice deteriorare sau fisurare care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, nu este acoperită de garanție.

- *Rowenta își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorului, caracteristicile sau elementele componente ale fierbătoarelor sale.*
- *Nu utilizați fierbătorul. Nu încercați niciodată să demontați aparatul sau dispozitivele de siguranță.*
- *În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a se evita orice pericol, acesta trebuie înlocuit de fabricant, de centrul de service post-vânzări al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.*

## Prevenirea accidentelor casnice

Pentru un copil, chiar și o arsură minoră poate fi uneori gravă.

Pe măsură ce copiii dumneavoastră cresc, învățați-i să fie atenți la lichidele calde care se pot afla într-o bucătărie. Așezați fierbătorul și cablul mult în spatele blatului de lucru, pentru a nu fi la îndemâna copiilor. Dacă se produce un accident, puneți imediat pe arsură apă rece și dacă este nevoie chemați un medic.

- *Pentru a evita orice accident: nu țineți în brațe copilul sau bebelușul dumneavoastră atunci când beți sau mutați o băutură caldă.*



Köszönjük, hogy Tefal vízforraló kannát vásárolt. Olvassa el figyelmesen az összes modellre vonatkozó utasításokat, és mindig tartsa kéznél őket.

## Biztonsági előírások

- Az első használat előtt olvassa el figyelmesen a készülék használati útmutatóját, és őrizze meg azt: a használati útmutatónak nem megfelelő felhasználás mentesíti a Tefal céget minden felelősség alól.
- A vízforraló kannát kizárólag ivóvíz melegítésére használja.
- Készülékét kizárólag földelt konnektorhoz vagy földelt konnektorral rendelkező hosszabbítóhoz csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy a készülék gyári adattábláján feltüntetett tápfeszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével. Nem ajánlott elosztó használata.
- Ne használja a vízforraló kannát nedves kézzel vagy mezítláb.
- Ügyeljen arra, hogy a vízforraló kannát és annak lábázatát ne helyezze forró felületre, például melegítőlapra, és ne használja őket nyílt láng közelében.
- Ha bármilyen működési rendellenességet tapasztal, azonnal húzza ki a dugaszt a konnektorból.
- A dugaszt ne a tápkábelnél fogva húzza ki a konnektorból.
- Ne hagyja a tápkábelt az asztal vagy munkafelület széléről lelógni a készülék lerántásának elkerülése érdekében.
- Mindig legyen figyelmes a készülék működése közben, különösen ügyeljen a kiöntőnyíláson át távozó gőzre, amely nagyon forró.
- Ügyeljen továbbá arra is, hogy a vízforraló kanna rozsdamentes acélból készült burkolata működés közben nagyon felmelegszik. A vízforraló kannához kizárólag a fogantyúknál fogva érjen hozzá.
- Soha ne érjen hozzá a szűrőhöz vagy a fedélhez, amíg a víz forrásban van.
- Soha ne mozgassa a vízforraló kannát, amikor az működésben van.
- A garancia nem vonatkozik azokra a készülékekre, amelyek a vízkömentesítés elmulasztása miatt egyáltalán nem, vagy pedig rosszul működnek.
- Óvja készülékét a nedvességtől és a fagytól.
- Ha a készülék károsodott, ha rendellenesen működik, ha a tápkábel vagy a csatlakozódugasz meg van sérülve: ajánlott a készüléket átvizsgáltatni. A használati utasításnak megfelelő módon elvégzett tisztításon és vízkömentesítésen kívül minden beavatkozást egy hivatalos TEFAL központban kell elvégezni.
- Húzza ki a készülék csatlakozódugaszát, ha hosszabb ideig nem kívánja használni, vagy ha tisztítani szeretné azt.
- Mindegyik készülék szigorú minőség-ellenőrzésnek van alávetve. A működési próbákat véletlenszerűen kiválasztott készülékekkel hajtják végre, ami megmagyarázza az esetleges használati nyomokat.
- A készülékekkel ne dolgozzanak olyan személyek (gyerekek), akik testi, érzékszervi vagy szellemi tulajdonságai nem teszik lehetővé a készülék asszisztens vagy felügyelet nélküli biztonságos használatát, vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem ismerik a készüléket, és nem rendelkeznek előzetesen a készülék használati utasításával. A készülék nem játékszer. Ne hagyja gyerekek közelében, és gyerekek ne játszanak vele.

H

## Az első használat előtt

1. Távolítsa el az összes csomagolást, öntapadós matricát, illetve a különböző tartozékokat a vízforraló kanna belsejéből és külsejéről.
2. Állítsa be a kábel hosszúságát a lábázat alá tekerve. Akassza meg a kábelt a bemetszésben. **(1. ábra)**





## Használat

### 1 A FEDÉL KINYITÁSA, MODELLTŐL FÜGGŐEN:

- Csuklópántos fedél: szükség esetén nyomja meg a reteszelő rendszert és húzza előlről hátra. (2. ábra)
  - Asszisztált nyitású fedél: nyomja meg a reteszelő rendszert, és a fedél automatikusan felemelkedik. (3. ábra)
  - Automatikusan nyíló fedél: nyomja meg a fogantyú tetején található gombot. (4. ábra)
  - Reteszelt fedél: forgassa a fedelet balra ahhoz, hogy kioldja és felemelje. (5. ábra)
- A záráshoz nyomja le erősen a fedelet, vagy forgassa el jobbra a reteszelt fedél esetében.

### 2 HELYEZZE A LÁBAZATOT SIMA, TISZTA ÉS HIDEG FELÜLETRE.

- A vízforraló kannát kizárólag a hozzá tartozó lábazattal és saját vízkőlerakódás elleni szűrőjével használja.

### 3 TÖLTSE MEG A VÍZFORRALÓ KANNÁT A KÍVÁNT MENNYISÉGŰ VÍZZEL. (6. ÁBRA)

Meg tudja tölteni a kiöntőnyíláson keresztül, amely a szűrő nagyobb fokú megóvását biztosítja. Lepje el vízzel minimum a fűtőspirált (vagy a vízforraló kanna alját).

- Soha ne töltsön úgy a vízforraló kannát, hogy az közben a lábazatán helyezkedik el.
- Ne töltsön bele a maximális szintnél többet, sem pedig a minimális szintnél kevesebbet.
- Ha a vízforraló kanna túlságosan meg van töltve, a forró víz kifuthat.
- Ne használja víz nélkül.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a fedél jól be van-e zárva.

### 4 Helyezze a vízforraló kannát a lábazatára. Csatlakoztassa az elektromos hálózatra.

**5 A hőfokszabályozóval ellátott vízforraló kannák esetében válassza ki a kívánt hőfokot:** pozíció forró vízhez, ☞ vagy ☛ pozíció az azonnali fogyasztásra alkalmas hőfokú vízhez. (7. ábra)

**6 A vízforraló kanna bekapcsolásához nyomja meg a be-ki kapcsoló gombot, amely modelltől függően a fogantyú tetején vagy alján található. (8. ábra)**

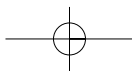
**7 A hőfokszabályozóval ellátott vízforraló kannák esetében,** ha a vízmelegítés után a ☞ pozícióról hirtelen a ☛ pozícióra vált, a vízforraló kanna újrabebiztosítódik. Ha az eltelt idő soknak tűnik, adhat még hozzá hideg vizet a melegítés megkezdésének felgyorsítása érdekében.

**8 A vízforraló kanna belseje modelltől függően világíthat.**

**9 A vízforraló kanna automatikusan leáll,** amint a víz eléri a forráspontot vagy a választott hőfokot. Kézzel is leállíthatja, mielőtt felszolgálás előtt leveszi a lábazatáról. Modelltől függően a belső lámpa és a működésjelző lámpa kialszik, amint a víz eléri a forráspontot. Bizonyosodjon meg arról, hogy a be-ki kapcsoló gomb a forráspont elérése után a kikapcsolva pozícióban van, valamint, hogy a vízforraló kanna ki van kapcsolva, mielőtt levinné a lábazatáról.

Öntse ki az első két-három használat során forrált vizet, mert az port tartalmazhat. Öblítse le külön a vízforraló kannát és a szűrőt.

- Használat után ne hagyjon vizet a vízforraló kannában.





## Tisztítás és karbantartás

### A vízforraló kanna tisztítása:

Húzza ki a dugaszt a konnektorból.

Hagyja kihűlni, majd tisztítsa meg egy nedves szivaccsal.

- *Soha ne merítse vízbe a vízforraló kannát, a lábazatot, a huzalt vagy a csatlakozódugaszt: az elektromos csatlakozások, illetve a kapcsoló nem kerülhetnek kapcsolatba vízzel.*
- *Ne használjon súroló hatású tisztítószeret.*

### A szűrő tisztítása (modelltől függően) (9. ábra)

A levehető szűrő egy szövetből áll, amely felfogja a vízkőrészecskéket, és megakadályozza, hogy azok kiöntéskor a csészébe kerüljenek. Ez a szűrő nem kezeli és nem tünteti el a víz mészkötartalmát. Tehát megőrzi a víz minden tulajdonságát. Nagyon kemény víz esetén a szűrő nagyon hamar (10-15 használat után) eltömődhet. Fontos a szűrő rendszeres tisztítása. Ha nedves, tartsa víz alá, ha pedig száraz, akkor finoman tisztítsa meg egy kefével. Néha előfordul, hogy a vízkő nem távolítható el: ilyen esetben végezzen vízkőmentesítést.

## Vízkőmentesítés

Vízkőmentesítse rendszeresen a készüléket, lehetőleg havi egy alkalommal vagy még gyakrabban, ha a víz nagyon kemény.

### A vízforraló kanna vízkőmentesítése:

- fehér ecet használatával:
  - töltse meg a vízforraló kannát 1/2 l ecettel,
  - hagyja egy órán keresztül hidegen hatni.
- citromsav használatával:
  - forraljon fel 1/2 l vizet,
  - adjon hozzá 25 g citromsavat, és hagyja hatni 15 percen keresztül.
- műanyag vízforraló kannákhoz készült speciális vízkőoldó használatával: kövesse a gyártó előírásait.

Ürítse ki a vízforraló kannát, és öblítse ki 5-6 alkalommal. Szükség esetén ismételje meg az eljárást.

### A szűrő vízkőmentesítése (modelltől függően):

Áztassa a szűrőt fehér ecetbe vagy feloldott citromsavba.

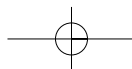
- *Soha ne használjon az ajánlott eljárásen kívül más módszert a vízkőmentesítéshez.*

## PROBLÉMA ESETÉN

### A VÍZFORRALÓ KANNÁNAK NINCS LÁTHATÓ SÉRÜLÉSE

A vízforraló kanna nem működik, vagy leáll a forráspont elérése előtt

- Ellenőrizze, hogy a vízforraló kanna csatlakoztatva van-e.
- A vízforraló kanna víz nélkül működött, vagy felgyűlt a vízkő, amely a száraz működtetés elleni védőrendszer bekapcsolásához vezetett: hagyja kihűlni a vízforraló kannát, majd töltsen meg vízzel. Vízkő felgyülemlése esetén előbb végezzen vízkőmentesítést.



Kapcsolja be: a vízforraló kanna megközelítőleg 15 perc után kezd újra működni.

- A víznek műanyagíze van:

Általában ez akkor történik, amikor a vízforraló kanna új, öntse ki a vizet az első használatok során. Ha a probléma nem oldódik meg, töltsen meg teljesen a vízforraló kannát, és adjon hozzá két kanál szódadikarbónát. Forralja fel, és öntse ki a vizet. Öblítse ki a vízforraló kannát.

**HA A VÍZFORRALÓ KANNA LEESETT, HA SZIVÁROG, HA A KÁBEL, A DUGASZ VAGY A LÁBAZAT LÁTHATÓ MÓDON MEGSÉRÜLTEK**

Küldje vissza a vízforraló kannát a Rowenta Ügyfélszolgálati és Szervizközpontba, amelynek kizárólagos joga van a javítás elvégzésére. A garancia feltételei és a központok listája a vízforraló kannához csatolt könyvben található meg. A típus és a szériaszám a modell alján van feltüntetve. Ez a garancia kizárólag a gyártási hibákra, valamint a háztartási használat során felmerülő hibákra vonatkozik. Mindennemű törés vagy megrongálódás, amely a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából származik, kívül esik a garancia keretein.

A Rowenta fenntartja a jogot, hogy a fogyasztó érdekében bármikor megváltoztassa a vízforraló kanna jellemzőit vagy részeit.

- Ne használja a vízforraló kannát. Ne próbálja meg szétszerelni a készüléket vagy a biztonsági szerkezeteket.
- Ha a tápkábel meg van sérülve, ezt a gyártónak, egy szervizközpontnak, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése végett.

## Háztartási balesetek megelőzése

Egy gyerek számára egy könnyű égési sérülés is súlyos lehet.

Tanítsa meg felnövekvő gyermekeit, hogy óvatosan bánjanak a konyhában található meleg folyadékokkal. A vízforraló kannát és a kábelt a munkafelület hátsó részére helyezze, hogy a gyerekek ne érhék el.

**Ha baleset történik**, az égést azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon orvost.

- A balesetek elkerülése érdekében: ne tartsa karjában gyerekeit, amíg forró italt iszik vagy visz.

## Környezetvédelem!



- ① A készülék számos értékesíthető és újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ➔ Adja le egy helyi hulladékgyűjtő központban

Hvala što ste kupili aparat za grejanje vode Tefal. Pažljivo pročitajte opšta uputstva za sve naše modele i držite ih nadohvat ruke.

## Propisi sigurnosti

- Pažljivo pročitajte uputstvo pre prve upotrebe aparata i čuvajte ga: jedna nepravilna upotreba oslobodiće Tefal svake odgovornosti.
- Upotrebljavajte ovaj aparat samo za grejanje pijaće vode.
- Priključite aparat isključivo u utičnicu sa uzemljenjem ili na produžni kabl sa utičnicom za uzemljenje.
- Proverite da napon aparata naznačen na njegovoj pločici za upozorenje odgovara naponu vaše instalacije.
- Nije preporučljiva upotreba utičnice sa više priključaka.
- Ne rukujte aparatom za grejanje vode dok su vam ruke mokre ili noge bose.
- Pazite da ne stavljate aparat za grejanje vode i njegovo postolje na vruću površinu kao što je vruća ploča niti ga upotrebljavajte blizu otvorenog plamena.
- Ako utvrdite bilo kakvu nepravilnost za vreme rada, odmah izvucite utikač.
- Ne vucite kabl za napajanje da bi izvadili utikač.
- Ne ostavljajte kabl za napajanje da visi na ivici stola ili radne površine kako bi izbegli bilo kakav pad.
- Uvek budite oprezni dok aparat radi naročito pazeći na paru koja izlazi iz otvora koji je veoma vruć.
- Pazite takođe na, kućište aparata za grejanje vode od inoxa koje postaje veoma vruće dok radi. Aparat hvatajte isključivo za dršku.
- Nikada ne dirajte filter ili poklopac dok voda ključa.
- nikada ne premeštajte aparat za grejanje vode dok radi.
- Naša garancija neće važiti za aparate za grejanje vode koji ne rade ili loše rade zbog neotklanjanja kamenca.
- Zaštitite aparat od vlage i mraza.
- Ako je Vaš aparat oštećen, ili ne radi pravilno, ako je kabl za napajanje ili utikač oštećen: preporučljivo je pregledati aparat. Osim čišćenja i otklanjanja kamenca prema naznačenim uputstvima aparata, svaku intervenciju na aparatu treba da obavi ovlašćeni servis TEFAL-a.
- Isključite aparat iz mreže čim ga ne koristiti duže vreme i za vreme čišćenja.
- Svi aparati su podvrgnuti strogoj kontroli kvaliteta. Ispitivanja praktične upotrebe su učinjena na aparatima slučajnim izborom, što objašnjava eventualne tragove korišćenja.
- Nije predviđeno da aparat koriste deca ili lica sa smanjenim fizičkim i mentalnim sposobnostima, kao i lica bez iskustva ili poznavanja aparata. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osoba koje se brinu za njihovu bezbednost ili imaju instrukcije za upotrebu aparata.
- Decu obavezno treba nadzirati da bi se izbegla mogućnost da se igraju aparatom.

SCG

## Pre prve upotrebe

- 1 Uklonite sve omote, samolepljive nalepnice ili različite dodatke unutar i izvan aparata za grejanje vode.
- 2 Podesite dužinu kabla omotavajući ga pod postolje. Zaglaviti kabl u žljeb. (sl. 1)

## Upotreba

### 1 Otvaranje poklopca, prema modelu:

- Zglobni poklopac: u slučaju potrebe pritisnite na sistem za zaključavanje i povucite s preda prema nazad. (sl. 2)
- Poklopac sa pomoćnim otvaranjem: pritisnite sistem za zaključavanje i poklopac se automatski podiže (sl. 3)
- Poklopac na automatsko otvaranje: pritisnite dugme na vrhu drške (sl. 4)
- Poklopac na zaključavanje: okrenite poklopac nalevo da biste ga otključali i podignite ga (sl. 5)  
Za zatvaranje, čvrsto pritisnite poklopac ili ga okrenite nadesno za zaključavanje poklopca.

### 2 Postavite postolje na glatku, čistu i hladnu površinu.

- Vaš aparat za grejanje vode mora se upotrebljavati samo sa svojim postoljem i čistim filterom za zaštitu od kamenca.



### 3 Napunite aparat za kuvanje vode željenom količinom vode. (sl. 6)

Možete ga napuniti kroz otvor, što osigurava najbolje održavanje filtera. Grejač pokrijte vodom na minimum (ili dno aparata za kuvanje vode).

- Nikada ne puniti aparat za grejanje vode dok je na svom postolju.
- Ne puniti ga iznad maksimalnog nivoa niti ispod minimalnog nivoa. Ako je aparat za grejanje vode prepun, ključala voda se može preliti.
- Ne koristiti ga bez vode.
- Pre upotrebe proveriti da li je poklopac dobro zatvoren.

### 4 Postavite aparat za grejanje vode na svoje postolje. Uključite ga u utičnicu.



### 5 Kod aparata za grejanje vode koji imaju birač temperature

izaberite temperaturu u zavisnosti od Vaših potreba: pozicija  za vrelu vodu ili pozicija  t temperatura idealna za neposredno probanje. (sl.7)

### 6 Kod uključenja aparata za grejanje

vode pritisnite dugme kreni/stani koje se start-stop nalazi pri vrhu ili dnu drške zavisnosti od modela. (sl. 8)

### 7 Kod aparata za grejanje vode koji imaju birač temperature

ako pređete brzo sa pozicije  na poziciju , aparat za grejanje vode mora se vratiti u prvobitni položaj. U slučaju da Vam se to vreme učini dugim, možete dodati hladne vode kako biste ubrzali početak grejanja.

### 8 Aparat za kuvanje vode može imati svetlosni signal u zavisnosti od modela

### 9 Aparat za grejanje vode će se automatski

zaustaviti čim voda dodje do tačke ključanja ili odabrane temperature. Možete ga ručno zaustaviti pre nego što ga skinete s postolja za posluživanje. Zavisno od modela, unutrašnje svetlo će se ugasi u isto vreme kad i voda dođe do tačke ključanja. Uverite se da je dugme start-stop na poziciji stop posle ključanja vode i da je aparat za grejanje vode isključen pre nego se skine sa svog postolja.

Prospite vodu posle prve dve/tri upotrebe jer bi mogla sadržati prašinu. Isperite posebno aparat za grejanje vode i filter.

- Ne ostavljati vodu u aparatu za grejanje vode posle upotrebe.

## Čišćenje i održavanje

### Čišćenje Vašeg aparata za grejanje vode

Isključite ga iz mreže.

Ostavite ga da se ohladi i očistite ga vlažnim sundjerom.

- *Nikada ne potapajte u vodu aparat za grejanje vode, njegovo postolje, kabl ili električni utikač: električni priključci ili prekidač ne smeju biti u kontaktu sa vodom.*
- *Ne koristiti abrazivne krpe.*

### Čišćenje filtera (prema modelu) (sl. 9)

Filter koji se odvaja sastavljen je od platna koji zadržava čestice kamenca i sprečava ih da padnu u Vašu šolju prilikom sipanja. Ovaj filter ne preradjuje i ne uklanja kamenac iz vode. Čuva sve kvalitete vode. S vodom sa puno kamenca, filter se vrlo brzo zasiti (10 do 15 upotreba). Važno je redovno ga čistiti. Ako je vlažan, staviti ga pod vodu, a ako je suv, lagano ga iščetkati. Kada se kamenac ne skida: 'pristupite' sa uklanjanjem kamenca.

- Skidanje filtera za zaštitu od kamenca, skinite aparat za kuvanje vode sa njegovog postolja i ostavite aparat da se ohladi. Nikada ne vadite filter dok je aparat pun vruće vode.

## Otklanjanje kamenca

Redovno otklanjajte kamenac, po mogućnosti najmanje jednom mesečno, a ako je voda puna kamenca i češće.

### Čišćenje aparata za kuvanje vode od kamenca:

\* koristite alkoholno sirće od 8° iz trgovine:

- napunite aparat za kuvanje vode sa 1/2l sirćeta,
- ostavite da deluje 1 sat na hladnom.

\* limunsku kiselinu:

- zagrejte 1/2 l vode.
- dodajte 25 g limunske kiseline
- ostavite da deluje 15 minuta

\* poseban pročišćivač od kamenca za plastične aparate za kuvanje vode: slediti uputstva proizvođača.

Isпустite vodu iz Vašeg aparata za kuvanje vode i isperite ga 5 ili 6 puta. Ako je potrebno ponovite postupak.

### Čišćenje filtera od kamenca (prema modelu):

Ostavite filter da se potapa u alkoholnom sirćetu ili razredjenoj limunskoj kiselini.

- Nikada ne koristite neki drugi način čišćenja osim predviđenog.

## U SLUČAJU PROBLEMA

### VAŠ APARAT ZA KUVANJE VODE NEMA OČIGLEDNU ŠTETU

Aparat za kuvanje vode ne radi, ili se zaustavlja pre ključanja:

- Proverite da li je Vaš aparat za kuvanje vode dobro priključen
- Aparat za kuvanje vode je radio bez vode, ili se nataložio kamenac, koji je prouzrokovao uključenje sigurnosnog sistema protiv rada na suvom: stavite aparat za kuvanje vode da se ohladi, napunite ga vodom.



Pokrenuti ga pomoću prekidača: aparat za kuvanje vode ponovo počinje da radi posle 15-ak minuta.

\* Voda ima ukus plastike:

Uopšte, to se događa dok je aparat za kuvanje vode nov, bacite vodu od prvih upotreba. Ako problem ne nestane, napunite aparat za kuvanje vode do maksimuma, dodajte dve kafene kašike sode bikarbone. Pustite vodu da proključa i prospite je. Isperite aparat za kuvanje vode.

**AKO JE VAŠ APARAT ZA KUVANJE VODE PAO, AKO IZ NJEGA CURI VODA, AKO SU KABL, UTIKAČ ILI POSTOLJE APARATA ZA KUVANJE VODE VIDLJIVO OŠTEĆENI**

Vratite aparat za kuvanje vode u jedini servis koji je ovlašćen za popravke-Tefal. Videti uslove garancije i popis servisa u knjižici koju ste dobili sa Vašim aparatom za kuvanje vode. Tip i broj serije su naznačeni na dnu Vašeg modela. Ova garancija pokriva samo fabričke greške i upotrebu u domaćinstvu. Svaki lom ili kvar izazvan nepoštovanjem uputstva za upotrebu ne ulazi u garanciju.

*Tefal zadržava pravo promene u svakom trenutku, u interesu potrošača, svojstva ili delova aparata za kuvanje vode.*

- *Ne koristiti aparat za kuvanje vode. Nijedan pokušaj rastavljanja aparata ili sigurnosnih delova se ne sme učiniti.*
- *Ako je kabl aparata oštećen, treba se zameniti od strane proizvođača, ovlašćenog prodajnog servisa ili ovlašćenog lica kako bi se izbegla opasnost.*

## Zaštita od kućnih nezgoda

Za dete, jedna čak i lagana opekotina može katkad biti ozbiljna. Kako deca rastu treba ih naučiti da budu pažljiva sa vrućim tečnostima koje mogu naći u kuhinji. Staviti aparat za kuvanje vode i kabl iza radne površine, izvan domašaja dece.

**Ako se nezgoda dogodi**, stavite odmah hladnu vodu na opekotinu i pozovite lekara ako je potrebno.

- *Da biste izbegli bilo kakvu nezgodu nikada ne držite dete dok pijete ili prenosite vrući napitak.*



Hvala što ste kupili kuhalo za vodu Tefal. Pažljivo pročitati opće upute za sve naše modele i držati ih nadohvat ruke.

## Propisi sigurnosti

- Pažljivo pročitajte uputstvo prije prve uporabe aparata i čuvajte ga: jedna nepravilna uporaba bi oslobodila Tefal svake odgovornosti.
- Upotrebljavajte vaše kuhalo samo za grijanje pitke vode.
- Priključite aparat samo u utičnicu s uzemljenjem ili na produžni kabel s utičnicom za uzemljenje. Provjerite da napon aparata naznačen na njegovoj pločici za upozorenje odgovara naponu vaše instalacije. Uporaba utičnice s više priključaka nije preporučljiva.
- Ne rukujte kuhalom za vodu dok su vam ruke mokre ili noge bose.
- Pazite da ne stavljate kuhalo vode i njegovo postolje na vruću površinu kao što je vruća ploča ni da ga upotrebljavate blizu otvorenog plamena.
- Izvucite odmah utikač ako utvrdite bilo kakvu nepravilnost za vrijeme rada.
- Ne potežite kabel za napajanje da bi izvadili utikač.
  - Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi na rubu stola ili radne površine kako bi izbjegli bilo kakav pad.
- Budite uvijek oprezni dok aparat radi, naročito paziti na paru koja izlazi iz otvora koji je veoma vruć.
- Isto tako pazite, kućište kuhala od inoxa postaje veoma vruće dok radi. Ne dirajte kuhalo vode osim za dršku.
- Nikada ne dirati filter ili poklopac dok je voda kipuća
- Nikada ne premještajte kuhalo za vodu dok radi.
- Naše jamstvo ne vrijedi za kuhala vode koja ne rade ili loše rade zbog neotklanjanja kamenca.
- Zaštitite aparat od vlage i mraza.
- Ako je Vaš aparat oštećen, ili ne radi ispravno, ako je kabel za napajanje ili utikač oštećen: preporučuje se pregledati aparat. Osim čišćenja i otklanjanja kamenca prema naznačenim uputama aparata, svaku intervenciju na aparatu treba činiti ovlašteni servis TEFAL-a.
- Isključite aparat iz mreže čim ga prestanete koristiti za dužeg vremena i za vrijeme čišćenja.
- Svi aparati su podvrgnuti strogoj kontroli kvalitete. Ispitivanja praktične uporabe su učinjena na aparatima slučajnim odabirom, što objašnjava eventualne tragove korištenja.
- Ovaj uređaj ne bi smjele upotrebljavati osobe sa smanjenim psihičkim, fizičkim i mentalnim sposobnostima. Takve osobe smiju uređaj koristiti samo uz nadzor odrasle, zdrave i odgovorne osobe.
- Ovaj uređaj nije igračka. Ne ostavljajte djecu bez nadzora u blizini uređaja.

## Prije prve upotrebe

- 1 Uklonite sve omote, samoljepljive naljepnice ili različite dodatke unutar i izvan kuhala vode.
- 2 Podesite dužinu kabela omotavajući ga pod postolje. Zaglaviti kabel u žlijeb. **(sl. 1)**



## Uporaba

### 1 Otvaranje poklopaca, prema modelu

- Zglobni poklopac: u slučaju potrebe pritisnite na sistem za zaključavanje i povucite s prijeda prema natrag. (sl. 2)
- Poklopac sa pomoćnim otvaranjem: pritisnite sistem za zaključavanje i poklopac se automatski podiže (sl. 3)
- Poklopac na automatsko otvaranje: pritisnite dugme na vrhu drške (sl. 4)
- Poklopac na zaključavanje: okrenite poklopac nalijevo da bi ga otključali i podignite ga (sl. 5)  
Za zatvaranje, čvrsto pritisnite poklopac ili ga okrenite nadesno za zaključavanje poklopca.

### 2 Postavite postolje na glatku, čistu i hladnu površinu.

- Vaše kuhalo za vodu mora se upotrebljavati samo sa svojim pripadajućim postoljem i čistim filterom za zaštitu od kamenca.



### 3 Napunite kuhalo željenom količinom vode. (sl. 6)

Možete ga napuniti kroz otvor, što osigurava najbolje održavanje filtera. Pokrijte vodom grijač na minimum (ili dno kuhala za vodu).

- Nikada ne puniti kuhalo za vodu dok je na svom postolju.
- Ne puniti ga iznad maksimalne razine, ni ispod minimalne razine. Ako je kuhalo za vodu prepuno, kipuća voda može se preliti.
- Ne koristiti ga bez vode.
- Provjeriti da je poklopac dobro zatvoren prije upotrebe.

### 4 Postavite kuhalo za vodu na svoje postolje. Uključite ga u utičnicu.



### 5 Za kuhala koja su opskrbljena s biračem temperature,

izaberite temperaturu ovisno od vaših potreba: pozicija  za vrelu vodu ili pozicija  temperatura idealna za neposredno kušanje. (sl.7)

### 6 Za uključiti kuhalo vode pritisnite

dugme kreni/stani koje se nalazi pri vrhu ili dnu drške ovisno o modelu. (sl. 8)

### 7 Za kuhala koja su opskrbljena s biračem temperature

ako pređete brzo s pozicije  na poziciju  poslije grijanja vode, kuhalo za vodu mora se vratiti u prvobitni položaj. U slučaju da vam se to razdoblje čini dugim, možete dodati hladne vode kako bi ubrzali početak grijanja.

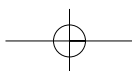
### 8 Kuhalo vode može imati svjetlosni indikator ovisno o modelu

### 9 Kuhalo za vodu će se automatski zaustaviti čim voda dođe do točke vrenja ili izabrane temperature.

Možete ga ručno zaustaviti prije nego ga skinete s njegovog postolja za posluživanje. Ovisno o modelu, unutrašnje svjetlo će se ugasiti u isto vrijeme kad i voda dođe do točke vrenja. Uvjeriti se da je dugme kreni/stani na poziciji stop poslije ključanja vode i da je kuhalo za vodu isključeno prije nego se skine sa svog postolja.

Bacite vodu nakon prve dvije/tri upotrebe jer bi mogla sadržavati prašinu. Isperite zasebno kuhalo za vodu i filter.

- Ne ostavljati vodu u kuhalu nakon upotrebe.



## Čišćenje i održavanje

### Čišćenje vašeg kuhala vode

Isključite ga iz mreže.

Ostavite ga da se ohladi i očistite ga vlažnom spužvom.

- *Nikada ne uranjati kuhalo za vodu, njegovo postolje, kabel ili električni utikač u vodu: električni priključci ili prekidač ne smiju biti u dodiru s vodom.*
- *Ne koristiti abrazivne krpe.*

### Za čišćenje filtra (prema modelu) (sl. 9)

Odvojni filter je sastavljen od platna koji zadržava čestice kamenca i sprječava ih da padnu u vašu šalicu prilikom ulijevanja. Ovaj filter ne prerađuje i ne uklanja vapnenac iz vode. Čuva dakle sve kvalitete vode. S vodom s puno vapnenca, filter se vrlo brzo zasiti (10 do 15 upotreba). Važno ga je redovito čistiti. Ako je vlažan, staviti ga pod vodu, a ako je suh, lagano ga očetkati. Katkad se kamenac ne skida: 'pristupite' s uklanjanjem kamenca.

## Otklanjanje kamenca

Otklanjajte kamenac redovito, po mogućnosti najmanje jedanput mjesečno, češće ako je vaša voda puna vapnenca.

### Za čišćenje kuhala vode od kamenca:

\* koristite bijeli ocat s 8° iz trgovine:

- napunite kuhalo vode s 1/2 l octa,
- ostavite da djeluje 1 sat na hladno.

\* limunovu kiselinu:

- zavrijte 1/2 l vode.
- dodajte 25 g limunove kiseline
- ostavite da djeluje 15 minuta

\* poseban pročišćivač od kamenca za plastična kuhala vode: slijediti upute proizvođača.

Ispustite vodu iz vašeg kuhala i isperite ga 5 ili 6 puta. Ponovite postupak ako je potrebno.

### Čišćenje filtra od kamenca (prema modelu):

Ostavite filter da se namače u bijelom octu ili razrijeđenoj limunovoj kiselini.

- *Nikada ne koristiti neku drugu metodu čišćenja osim one koja je potvrđena.*

## U SLUČAJU PROBLEMA

### VAŠE KUHALO NEMA OČITU ŠTETU

Kuhalo ne radi, ili se zaustavlja prije vrenja

- Provjerite da je vaše kuhalo vode dobro priključeno
- Kuhalo vode je radilo bez vode, ili se nataložio kamenac, uzrokujući uključivanje sigurnosnog sistema protiv rada na suho: stavite kuhalo vode da se ohladi, napunite ga vodom.



Pokrenuti ga pomoću prekidača: kuhalo vode ponovo započinje raditi nakon 15-ak minuta.

\* Voda ima okus plastike:

Općenito, to se događa dok je kuhalo vode novo, bacite vodu od prvih upotreba. Ako problem ne nestane, napunite kuhalo do maksimuma, dodajte dvije kavene žlice sode bikarbone. Uzavrijte vodu i bacite je. Isperite kuhalo

**AKO JE VAŠE KUHALO VODE PALO, AKO IZ NJEGA CURI VODA, AKO SU KABEL, UTIKAČ ILI POSTOLJE KUHALA VIDLJIVO OŠTEĆENI**

Vratite vaše kuhalo vode u vaš Servis Nakon-Prodaje Rowenta, jedinom ovlaštenom za popravak. Vidjeti uvjete jamstva i popis servisa u knjižici koju ste dobili s vašim kahalom za vodu. Tip i broj serije su naznačeni na dnu vašeg modela. Ovo jamstvo pokriva samo fabričke greške i upotrebu u domaćinstvu. Svaki lom ili kvar izazvan nepoštivanjem uputa za upotrebu ne ulazi u garanciju.

Rowenta zadržava pravo promjene u svakom trenutku, u interesu potrošača, svojstva ili sastavnice kuhala za vodu.

- *Ne koristiti kuhalo za vodu. Nijedan pokušaj rastavljanja aparata ili sigurnosnih dijelova se ne smije učiniti.*
- *Ako je kabel aparata oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu prodajni servis ili ovlaštena osoba kako bi se izbjegla opasnost.*

## Zaštita od kućanskih nezgoda

Za dijete, jedna čak i lagana opekotina može katkad biti ozbiljna. Kako djeca rastu treba ih naučiti da budu pažljivi s vrućim tekućinama koje mogu naći u kuhinji. Staviti kuhalo za vodu i kabel iza radne površine, izvan dohvata djece.

**Ako se nezgoda dogodi**, stavite odmah hladne vode na opekotinu i pozovite liječnika ako je potrebno.

- *Da bi izbjegli bilo kakvu nezgodu: ne nosite dijete ili bebu dok pijete ili prenosite vrući napitak.*



Благодарим ви, че купихте електрическа кана Tefal. Прочетете внимателно указанията на всички наши модели и ги пазете за бъдещо ползване.

## Инструкции за безопасност

- Преди да пуснете уреда за първи път, прочетете внимателно ръководството за употреба и го запазете: Tefal не носи никаква отговорност при употреба не по предназначение.
- Използвайте електрическата кана единствено за затопляне на питейна вода.
- Уредът трябва да се включва единствено в заземен електрически контакт или в удължител със заземен шпелсел. Проверете дали захранването, посочено на фабричната табелка на уреда, съответства на напрежението на електрическата мрежа. Не се препоръчва използването на разклонители.
- Не използвайте електрическата кана с мокри ръце или ако сте боси.
- Не поставяйте електрическата кана и поставката ѝ върху гореща повърхност, например котлон, и не я използвайте в близост до открит пламък.
- Изключете незабавно от контакта, ако установите неизправност по време на работа.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да изключите от контакта.
- Не отавяйте захранващия кабел да виси от ъгъл на маса или от работния плот, за да се избегне падане.
- Винаги внимавайте, когато уредът е включен и се пазете от горещата пара, която излиза от гърлото на каната.
- Внимание – корпусът на инковите електрически кани се загорява по време на работа. Хващайте електрическата кана винаги за дръжката.
- Не пипайте филтъра или капака, когато водата е гореща
- Никога не премествайте каната включена.
- Гаранцията е невалидна, ако електрическата кана не работи добре или изобщо не работи поради непочистване от котлен камък.
- Предпазвайте уреда от влага и замръзване.
- Не използвайте уреда, ако е повреден, ако не работи нормално, или ако захранващият кабел или шпелселът са неизправни: обърнете се към сервиз. Всякакви поправки/поддръжка освен обичайната поддръжка и почистването от котлен камък, описани в ръководството за употреба, трябва да се извършват в одобрен от TEFAL сервиз.
- Изключвайте уреда от захранването, когато приключите работа с него за дълъг период от време, както и при почистване.
- Всички уреди се подлагат на строги проверки на качеството. На произволно избрани уреди се правят практически тестове, което обяснява евентуални следи от употреба.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда.
- Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.

## Преди първа употреба

- 1 Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на електрическата кана.
- 2 Регулирайте дължината на кабела като го навиете под поставката. Фиксирайте кабела в жлеба. (фиг. 1)

## Употреба

### 1 Отваряне на капака в зависимост от модела:

- Капак с панти: при необходимост натиснете системата за отваряне/затваряне и дръпнете отпред назад. (фиг. 2)
- Капак с автоматично отваряне: натиснете системата за отваряне/затваряне и капакът се повдига автоматично (фиг. 3)
- Автоматичен капак: натиснете бутона в горната част на дръжката. (фиг. 4)
- Въртящ се капак: завъртете капака наляво, за да го отблокирате и го повдигнете. (фиг. 5)  
За да затворите, натиснете силно капака или завъртете надясно въртящия се капак.

### 2 Слагайте поставката само върху гладка, чиста и студена повърхност.

- Тази електрическа кана трябва да се използва само с оригинални поставка и филтър против котлен камък.

### 3 Вапълнете каната с желаното количество вода. (фиг. 6)

Можете да я пълните през гърлото като така се грижите за добрата поддръжка на филтъра. Налейте поне толкова вода, колкото да покриете нагревателя (или дъното на каната).

- Никога не пълнете каната, когато е върху поставката.
- Не пълнете над максималното ниво, нито под минималното. Ако каната е препълнена, може врялата вода да прелее.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Преди употреба проверете дали капакът е добре затворен.

### 4 Сложете каната върху поставката. Включете уреда в мрежата.



### 5 Ако електрическата кана притежава регулатор на температурата изберете желаната от вас температура:

позиция  за вряла вода или позиция  за идеална температура за незабавна консумация. (фиг. 7)

### 6 за да включите електрическата кана,

натиснете бутона за включване/изключване, разположен в горната или в долната част на дръжката, в зависимост от модела. (фиг. 8)

### 7 Ако електрическата кана притежава регулатор на температурата,

при бързо преминаване от позиция  на позиция  след загреването на водата, каната трябва да се изключи и включи отново. Ако времето ви се струва дълго, можете да добавите студена вода, за да ускорите началото на загреването.

### 8 Електрическата кана може да свети, в зависимост от модела

### 9 Електрическата кана се изключва автоматично

веднага щом водата заври или щом достигне избраната температура. Можете да я изключите ръчно, преди да я свалите от поставката, за да сервирате. В зависимост от модела вътрешната светлина и светлинният индикатор загасват[u1] едновременно със завирането на водата. Уверете се, че бутонът за включване/изключване е на позиция изключено след завирането и че електрическата кана е изключена, преди да я свалите от поставката.

Изхвърлете водата при първите две-три използвания, защото може да съдържа пращинки. Изплаквайте каната и филтъра отделно.

- Не оставяйте вода в каната след употреба.



## Почистване и поддръжка

### Как да почиствате електрическата кана

Изключете каната от електрическата мрежа.

Оставете я да изстине и я почистете с влажна гъба.

- Никога не потапяйте каната, поставката, кабела или щепсела във вода: електрическите елементи или превключвателят не трябва да влизат в контакт с вода.
- Не използвайте абразивни гъби.

### Как да почиствате филтъра (в зависимост от модела) (фиг. 9)

Подвижният филтър се състои от тъкан, която задържа частиците котлен камък и ги спира да не падат в чашата при сипването. Този филтър не преработва и не премахва варовика от водата. Следователно запазва всички качества на водата. При вода с високо съдържание на варовик филтърът се запълва много бързо (10 до 15 използвания). Необходимо е да се почиства редовно. Ако е влажен, го измийте с вода, а ако е сух, внимателно го изчеткайте. Понякога котленият камък не се премахва: направете процедура за почистване от котлен камък.

- За да извадите филтъра против котлен камък, свалете каната от поставката и оставете уредът да изстине. Никога не изваждайте филтъра, когато уредът е пълен с топла вода.

## Почистване от котлен камък

Почиствайте от котлен камък редовно, за предпочитане веднъж в месеца и по-често, ако водата е с високо съдържание на варовик.

### Как да почиствате електрическата кана от котлен камък:

- използвайте бял оцет 8%:
  - напълнете каната с 1/2 л оцет,
  - оставете да подейства един час на студено.
- лимонена киселина:
  - кипнете 1/2 л вода,
  - добавете 25 г лимонена киселина и оставете да действа 15 мин.
- специален препарат за премахване на котлен камък за пластмасови електрически кани. спазвайте указанията на производителя.

Изпразнете каната и я изплакнете 5-6 пъти. Ако е необходимо, повторете процедурата.

### Как да почиствате филтъра от котлен камък (в зависимост от модела):

Потопете филтъра в бял оцет или в разтворена във вода лимонена киселина.

- Никога не използвайте друг метод за почистване от котлен камък освен указания.

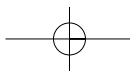
## В СЛУЧАЙ НА НЕИЗПРАВНОСТ

### ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА НЯМА ВИДИМИ БЕЛЕЗИ ЗА ПОВРЕДА

Електрическата кана не работи или спира преди завирането на водата

- Проверете дали електрическата кана е включена правилно.

- Електрическата кана е била включена без вода или се е натрупал котлен камък, което е предизвикало задействане на системата за безопасност срещу включване на уреда без вода: оставете каната да изстине и напълнете с вода.



Включете уреда с превключателя: каната се включва отново след около 15 минути.

- Водата има вкус на пластмаса:

Обикновено това се случва, когато каната е нова – изхвърляйте водата при първите използвания. Ако проблемът продължи, напълнете каната до максималното ниво и добавете две кафени лъжички сода бикарбонат. Изчакайте водата да заври и я изхвърлете. Изплакнете каната.

**АКО КАНАТА Е ПАДАЛА, АКО ОТ НЕЯ ИЗТИЧА ВОДА, АКО КАБЕЛЪТ, ЩЕПСЕЛЪТ ИЛИ ПОСТАВКАТА НА КАНАТА ИМАТ ВИДИМИ БЕЛЕЗИ ЗА ПОВРЕДА**

Върнете електрическата кана в сервиз за гаранционно обслужване Rowenta, оторизиран да извърши ремонта. Вижте гаранционните условия и списъка с одобрени сервиси в книжката, доставена с електрическата кана. Типът и серийният номер са отбелязани на дъното на вашия модел. Гаранцията покрива единствено фабричните дефекти и ползването в домашни условия. Гаранцията не е валидна при счупване или повреда, причинени от неспазване на указанията за употреба.

Rowenta си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и частите на своите електрически кани.

- *Не използвайте електрическата кана. Не се опитвайте да разглобявате уреда или механизмите за безопасност.*
- *Ако хранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.*

## Предотвратяване на битови злополуки:

При децата дори и лекото изгаряне понякога може да бъде сериозно.

Докато растат, научете децата си да внимават с горещите течности, които се намират в кухнята.

Поставяйте електрическата кана и хранващия кабел в задната част на работния плот, на недостъпно за деца място.

**В случай на злополука** облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.

- *За да се избегнат злополуки не носете дете или бебе, когато пиете или пренасяте топла напитка.*

Dėkojame, kad įsigijote „Tefal“ virduļį. Atidžiai perskaitykite visiems modeliams bendras instrukcijas ir saugokite jas netoliese.

## Saugos nurodymai

- Prieš pirmą kartą naudodamiesi savo aparatu atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją ir saugokite ją: Jei netinkamai naudositės aparatu, „Tefal“ neprisiims jokios atsakomybės.
- Naudokite savo virduļį tik geriamam vandeniui kaitinti.
- Aparatąjunkite tik į žemintą elektros lizdą arba į įdiegtą žeminimu. Patikrinkite, ar aparato informacinėje lentelėje nurodyta elektros įtampa sutampa su jūsų elektros instaliacija. Nepatariama naudoti keliems kištukams skirtų lizdų.
- Nesinaudokite virduļiu, jei jūsų rankos šlapios arba kojos basos.
- Nestatykite virduļio ir jo pagrindo ant įkaitusio paviršiaus, pvz. kaitvietės, taip pat nenaudokite šalia atviros ugnies.
- Nedelsdami ištraukite kištuką iš elektros lizdo, jei aparatui veikiant pastebite kokius nors veikimo sutrikimus.
- Netraukite už maitinimo laido, kai norite ištraukti kištuką iš elektros lizdo.
- Siekiant išvengti bet kokio kritimo, nepalikite kabančio laido ant stalo arba darbinio paviršiaus krašto.
- Kai aparatas veikia, visuomet būkite atsargūs, ypač saugokitės iš snapelio einančio garo, kuris yra labai karštas.
- Taip pat atkreipkite dėmesį į tai, kad virduļių korpusas iš nerūdijančio plieno aparatui veikiant labai įkaista. Galite liesti tik virduļio rankeną.
- Niekuomet nelieskite filtro arba dangtelio, kai vanduo verda.
- Niekuomet nenešikite veikiančio virduļio.
- Mūsų garantija netaikoma virduļiams, kurie neveikia arba veikia blogai dėl to, kad nėra apsaugos nuo kalkių susidarymo.
- Saugokite aparatą nuo drėgmės ir užšalimo.
- Jei jūsų aparatas buvo pažeistas, veikia netinkamai, jei sugadintas laidas arba kištukas: patariama aparatą duoti patikrinti. Išskyrus valymą ir kalkių nuosėdų pašalinimą laikantis aparato naudojimo procedūrų, visus kitus aparato remonto darbus turi atlikti sertifikuotas TEFAL centras.
- Išjunkite aparatą jei juo nesinaudosite ilgą laiką ir kai jį valote.
- Visiems aparatams yra atlikta griežta kokybės kontrolė. Buvo išbandytas atsitiktine tvarka atrinktų aparatų veikimas, todėl ant jų gali būti pastebimos naudojimo žymės.
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukci jas dėl šio aparato naudojimo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.

## Prieš naudojant pirmą kartą

- 1 Nuimkite visas pakuotes, lipdukus arba įvairius priedus, esančius tiek virduļio viduje, tiek išorėje.
- 2 Nustatykite laido ilgį užvyniodami jį ant padėklo. Įsprauskite laidą į ertmę. **(1 pav.)**



## Naudojimas

### 1 Norint atidaryti dangtelį (priklausomai nuo modelio):

- atlenkiamas dangtelis: jei reikia, paspauskite fiksavimo sistemą ir patraukite iš priekio galo link **(2 pav.)**;
- dangtelis su pagalbiniu atidarymu: paspauskite fiksavimo sistemą ir dangtelis atsidarys automatiškai **(3 pav.)**;
- dangtelis su automatišku atidarymu: paspauskite rankenos viršuje esantį mygtuką **(4 pav.)**;
- užfiksuojamas dangtelis: norėdami atrakinti, pasukite dangtelį į kairę ir pakelkite **(5 pav.)**.
- Norėdami uždaryti, stipriai paspauskite dangtelį arba, jei tai užfiksuojamas dangtelis, pasukite į dešinę.

### 2 Pastatykite padėklą ant lygaus, švaraus ir šalto paviršiaus.

- Jūsų virduklis turi būti naudojamas tik su prie jo prijungtu padėklu ir tinkamu filtru nuo kalkių susidarymo.



### 3 Įpilkite į virduklį pageidaujama kiekį vandens. (6 pav).

Galite pilti per snapelį, taip geriau prižiūrimas filtras. Bent jau uždenkite nuo vandens kaitinimo elementą (arba virdulio dugną).

- Niekomet nepilkite į virduklį vandens, kai jis yra ant padėklo.
- Pilkite vandens ne daugiau kaip iki maksimalaus lygmens ir ne mažiau nei iki minimalaus lygmens. Jei virduklis pripildytas per daug, verdantis vanduo gali išsipilti.
- Nenaudokite be vandens.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar dangtelis gerai uždarytas.



### 4 Pastatykite virduklį ant padėklo. Įjunkite į elektros tinklą.

### 5 Virdukluose, kuriuose yra temperatūros pasirinkimo jungiklis, pasirinkite jūsų poreikius atitinkančią temperatūrą:

padėtį , jei norite užvirinti vandenį, arba padėtį , jei norite, kad būtų pasiekta temperatūra, idealiai tinkanti ragavimui nedelsiant. (7 pav.)

### 6 Norėdami įjungti virduklį, nuspauskite mygtuką įjungti / išjungti, esantį rankenos viršuje arba apačioje (priklausomai nuo modelio). (8 pav.)

### 7 Virdukluose, kuriuose yra temperatūros pasirinkimo jungiklis,

jei greitai pereinate nuo padėties  į padėtį  po to, kai vanduo įkais, virduklis turi vėl grįžti į pirminę padėtį. Jei jums atrodo, kad tai trunka per ilgai, galite įpilti šalto vandens ir pagreitinti įkaitinimo pradžią.

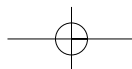
### 8 Priklausomai nuo modelio, virduklis gali turėti apšvietimą

### 9 Virduklis išsijungs automatiškai

kai vanduo užvirs arba pasieks pasirinktą temperatūrą. Norėdami įsipilti vandens, prieš nuimdami nuo padėklo galite jį išjungti rankiniu būdu. Priklausomai nuo modelio, vidinis apšvietimas ir indikatorius išsijungs tuomet, kai vanduo užvirs. Prieš nuimdami nuo padėklo įsitikinkite, kad užvirus vandeniui įjungimo / išjungimo mygtukas yra išjungimo padėtyje ir kad virduklis išsijungė.

Pirmus du / tris kartus užvirę vandenį jį išpilkite, nes jame gali būti dulkių. Virduklį ir filtrą skalaukite atskirai.

- Pasinaudoję nepalikite virduklįje vandens.





## Valymas ir priežiūra

### Kai norite valyti virdulį

Išjunkite jį.

Palaukite, kol virdulys atvės ir išvalykite drėgna kempine.

- *Niekuomet nemerkitė virdulio, jo padėklo, laido ar elektros kištuko į vandenį: elektros jungtys arba jungiklis neturi sušlapti.*
- *Nenaudokite šiurkščių kempinių.*

### Kai norite valyti filtrą (priklausomai nuo modelio) (9 pav.)

Nuimamą filtrą sudaro medžiaga, sulaikanti kalkių nuosėdų daleles ir neleidžianti joms kristi į jūsų puodelį, kai į jį pilate vandenį. Šis filtras neperdirba ir neišvalo vandens ir nepašalina iš jo kalkių nuosėdų. Taigi, jis išsaugo visas vandens savybes. Jei vandenyje yra daug kalkių, filtras užsikiš labai greitai (po 10 – 15 naudojimų). Svarbu jį reguliariai valyti. Jei jis drėgnas, plaukite vandeniu, o jei sausas – švelniai patrinkite šepetėliu. Kartais kalkės nenusivalo: tuomet atlikite kalkių šalinimo procedūrą.

## Kalkių šalinimas

Kalkes šalinkite reguliariai, pageidautina ne rečiau kaip 1 kartą per mėnesį arba dažniau, jei jūsų vandenyje yra daug kalkių.

### Kai norite iš virdulio šalinti kalkes:

- naudokite prekyboje esantį baltąjį 8° actą:
  - įpilkite į virdulį 1/2 l acto,
  - palikite 1 valandai vėsioje aplinkoje.
- naudokite citrinos rūgšties:
  - užvirinkite 1/2 l vandens,
  - įberkite 25 g citrinos rūgšties ir palikite 15 min.

• arba naudokite plastikiniams virduliams skirtą specialią kalkių nuosėdų šalinimo priemonę: laikykitės gamintojo nurodymų.

Išpilkite virdulio turinį ir išplaukite 5 – 6 kartus. Jei reikia, pakartokite.

### Kai norite šalinti kalkių nuosėdas nuo filtro (priklauso nuo modelio):

Pamirkykite filtrą baltajame acte arba ištirpintoje citrinos rūgštyje.

- Naudokite tik nurodytą kalkių šalinimo metodą.

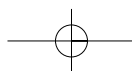
## Kilus problemai

### JEI NESIMATO AKIVAIZDŽIŲ JŪSŲ VIRDULIO PAŽEIDIMŲ

Virdulys neveikia arba išsijungia prieš užverdant vandeniui

- Patikrinkite, ar virdulys tinkamai prijungtas.
- Virdulys veikia be vandens arba susikaupė kalkių nuosėdos, dėl to išsijungia saugos nuo veikimo be sistema: leiskite virduliui atvėsti, įpilkite vandens.

Ijunkite nuspausdami jungiklį: virdulys ims veikti maždaug po 15 minučių.



- Vanduo yra plastmasės skonio:

Paprastai tai įvyksta, kai virdulys yra naujas – kelis kartus užvirinę išpilkite šį vandenį. Jei problema išlieka, pripilkite virdulį iki didžiausios leistinos ribos, įpilkite du arbatinius šaukštelius sodos bikarbonato. Užvirinkite vandenį ir jį išpilkite. Išplaukite virdulį.

JEI JŪSŲ VIRDULYS NUKRITO, JEI JIS NESANDARUS, JEI VIRDULIO LAIDAS, LIZDAS ARBA PADĖKLAS AKIVAIZDŽIAI PAŽEISTI

Nuvežkite virdulį į artimiausią „Tefal“ techninės priežiūros centrą, tik jis yra įgaliotas atlikti remonto darbus. Žr. garantijos sąlygas ir priežiūros centrų sąrašą su virdulių pateiktoje knygelėje. Tipas ir serijos numeris yra nurodyti ant jūsų modelio dugno. Ši garantija taikoma tik gamybos brokui ir tik naudojant prietaisus buityje. Garantija netaikoma jokiems gedimams arba sugadinimui, kurį sąlygoja naudojimo instrukcijų nesilaikymas. „Tefal“ pasilieka teisę, vartotojo naudai, bet kuriuo metu keisti virdulių techninius duomenis arba sudedamąsias dalis.

- *Nenaudokite virdulio. Negalima bandyti išmontuoti aparato ar saugos įtaisų.*
- *Jei maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus jį pakeisti turi gamintojas, jo remonto dirbtuvės arba panašios kvalifikacijos asmuo.*

## Apsisaugojimo nuo nelaimingų įvykių namuose priemonės

Vaikui nudegimas, net ir nedidelis, kartais gali sukelti sunkių padarinių.

Vaikams augant, mokykite juos kreipti dėmesį į karštus skysčius, kurie gali būti virtuvėje. Pastatykite virdulį ir laidą už darbo paviršiaus, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

**Įvykus nelaimei**, ant nudegimo nedelsdami pilkite šaltą vandenį ir, jei reikia, kreipkitės į gydytoją.

- Siekiant išvengti bet kokio nelaimingo atsitikimo: nenešiotkite vaiko ar kūdikio, kai geriate arba nešate karštą gėrimą.



Paldies, ka iegādājāties Tefal elektrisko tējkannu. Uzmanīgi izlasiet norādījumus, kas kopēji visiem mūsu modeļiem, un glabājiet tos pieejamā vietā.

LV

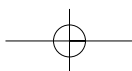
## Drošības norādījumi

- Izlasiet uzmanīgi lietošanas pamācību pirms elektroierīces pirmās lietošanas reizes un saglabājiet to: lietošana, kas nav saskaņā ar lietošanas pamācību, atbrīvo Tefal no jebkādas atbildības.
- Elektrisko tējkannu lietot tikai dzeramā ūdens sildīšanai.
- Pieslēdziet ierīci tikai iezemētai kontaktligzdai vai elektrovada pagarinātājam, kas aprīkots ar iezemētām kontaktligzdām. Pārbaudiet, vai tīkla spriegums saskan ar to, kas norādīts uz ierīci piespīrinātās plāksnītes ar tehniskajiem parametriem. Neiesakām lietot sadalīto kontaktligzdu.
- Nelietojiet elektrisko tējkannu, ja jūsu rokas ir slapjas vai kājas – kailas.
- Uzraugiet, lai tējkanna un tās pamatne netiktu likta uz karstas virsmas, kā, piemēram, karstas sildvirsmas, kā arī netiktu lietota atklātas uguns tuvumā.
- Nekavējoties atslēdziet elektroierīci no elektriskā tīkla, ja konstatējat ko kļūdainu tās darbībā.
- Lai atslēgtu ierīci no kontaktligzdas, nevelciet to aiz elektrības vada.
- Lai izvairītos no ierīces nokrišanas, neļaujiet elektrības vadam karāties pāri galda vai darba virsmas malai.
- Esiet vienmēr modri, kad ierīce ir ieslēgta, īpaši pievērsiet uzmanību verdošajam tvaikam, kas ceļas pa tējkannas piltuvi.
- Pievērsiet uzmanību arī tam, ka to tējkannu korpuss, kurš ir no nerūsējošā tērauda, sakarst lietošanas laikā. Tādēļ pieskarieties tikai tējkannas rokturim.
- Nepieskarieties filtram vai tējkannas vāciņam, kamēr ūdens ir verdošs.
- Nekad nepārvietojiet tējkannu, kad tā ir ieslēgta.
- Mūsu garantija neattiecas uz elektriskajām tējkannām, kuras nedarbojas vai darbojas slikti, jo ierīcei nav atbrīvota no kaļķakmens.
- Sargājiet elektroierīci no mitruma un sala.
- Ja jūsu iegādātā ierīce ir bojāta, slikti darbojas, ja elektrovads vai kontaktdakša ir bojāti: mēs iesakām veikt ierīces pārbaudi. Izņemot mazgāšanu un atbrīvošanu no kaļķakmens saskaņā ar pamācībā sniegtajiem norādījumiem, jebkura cita apkopes darbība ir jāveic TEFAL pilnvarotā apkopes centrā.
- Atvienojiet elektroierīci no elektrotīkla, ja to ilgstoši nelietojat vai arī veicat tās mazgāšanu.
- Visas ierīces tiek pakļautas ļoti stingrai kvalitātes pārbaudei. Iespējamās lietošanas pēdas var izskaidrot ar to, ka izlases kārtībā tiek veiktas ierīces izmēģinājuma pārbaudes.
- Šis aparāts nav paredzēts tādu personu (tai skaitā bērnu) lietošanai, kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, vai arī tādu personu, kam trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem.
- Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar šo aparātu.

## Pirms pirmās lietošanas reizes

**1** Noņemiet iepakojumu, līmlenti un citus piederumus gan no ierīces ārpusē, gan iekšpusē.

**2** Noregulējiet elektrovada garumu, sarullējot to zem tējkannas pamatnes. Nostiprināt to tam paredzētajā robā. **(1.attēls)**





## Lietošana

### 1 Lai atvērtu tējkannas vāku, atkarībā no modeļa:

- Pārvietojamais vāks: vajadzības gadījumā nospiediet atvēršanas slēdzi un pavelciet vāku no priekšpusē uz aizmuguri. **(2.attēls)**
- Vāks ar atvēršanas pastiprinājumu: nospiediet atvēršanas slēdzi un vāks atvērsies automātiski **(3.attēls)**
- Automātiski atverams vāks: nospiediet pogu, kas atrodas roktura augšpusē. **(4.attēls)**
- Noslēdzams vāks: pagrieziet vāku pa kreisi, lai to atslēgtu un paceltu. **(5.attēls)**  
Lai vāku aizvērtu, uzspiediet uz tā un, noslēdzamā vāka gadījumā, pagrieziet pa labi.

### 2 Novietojiet pamatni uz līdzenas, tīras un aukstas virsmas.

Šo elektrisko tējkannu drīkst lietot tikai ar tai paredzēto pamatni un kaļķakmens aizturēšanas filtru.

### 3 Piepildiet tējkannu ar vēlamo ūdens daudzumu. (6.attēls)

- Tējkannu var piepildīt caur tās piltuvi, kas nodrošina labāku filtra kopšanu. Ūdens daudzumam tējkannā jānosedz vismaz sildspirāle (vai arī tējkannas dibens).
- Nekad neliet ūdeni tējkannā, kad tā atrodas uz savas pamatnes.
- Neliet vairāk ūdens par maksimāli pieļaujamo daudzumu, kā arī mazāk par minimālo daudzumu. Ja tējkannā ir pārāk daudz ūdens, verdošais ūdens var plūst pāri tējkannas malām.
- Tējkannu nelietot bez ūdens.
- Pirms lietošanas pārlicinieties, ka vāks ir pilnībā aizvērts.

### 4 Novietojiet tējkannu uz pamatnes. Pieslēdziet to kontaktligzdai.



### 5 Modeļiem, kas aprīkoti ar temperatūras izvēles pogu, izvēlieties temperatūru pēc vajadzības:

pozīciju , kas paredzēta verdošam ūdenim, vai pozīciju , lai uzsildīto ūdeni varētu lietot uzreiz. **(7.attēls)**

### 6 Lai ieslēgtu tējkannu

nospiediet ieslēgt/Izslēgt pogu, kas, atkarībā no modeļa, atrodas roktura augšpusē vai apakšpusē. **(8.attēls)**

### 7 Modeļiem, kas aprīkoti ar temperatūras

izvēles pogu, ja jūs pēkšņi to pagriežat no pozīcijas  uz pozīciju  pēc ūdens sildīšanas, tējkannai ir jāatsāk ūdens sildīšana. Ja šis laiks jums šķiet pārāk ilgs, varat pievienot aukstu ūdeni, kas paātrinās sildīšanas procesa atsākšanos.

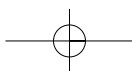
### 8 Atkarībā no modeļa, tējkanna var būt izgaismota

### 9 Tējkanna pārstās darboties

līdzko ūdens būs verdošs vai arī sasniegs izvēlēto temperatūru. To var apstādināt arī manuāli, pirms noņemšanas no pamatnes, lai to lietotu. Atkarībā no modeļa, iekšējā gaisma un signāllampīņa izslēgsies, līdzko ūdens būs uzvārījies. Pirms tējkannas noņemšanas no pamatnes pārlicinieties, ka ieslēgšanas/izslēgšanas poga ir izslēgšanas pozīcijā pēc tam, kad ūdens ir uzvārījies, un ka tējkanna ir pārstājusi darboties.

Izlejiet pirmajās divās/trīs reizēs uzvārīto ūdeni, jo tas var saturēt piemaisījumus. Noskalojiet tējkannu un filtru atsevišķi.

- Pēc lietošanas neatstāt ūdeni tējkannā.





## Mazgāšana un apkope

### Lai izmazgātu tējkannu

Atslēdziet to no elektrotīkla.

Ļaujiet tējkannai atdzist un mazgājiet to ar slapju sūkli.

- *Nekad nemērcēt tējkannu, tās pamatni, elektrovadu vai kontaktdakšu ūdenī: elektrosavienojumi, kā arī slēdzis nedrīkst nonākt saskarsmē ar ūdeni.*
- *Nelietot abrazīvus sūkļus.*

### Filtra mazgāšana (atkarībā no modeļa) (9.attēls)

Noņemamais filtrs ir veidots no audekla, kas aiztur kaļķakmens daļiņas un lejojot neļauj tām nokļūt krūzītē. Šis filtrs neattīra no kaļķakmens, ko satur ūdens, un neiedarbojas uz to. Līdz ar to tas saglabā visas ūdens īpašības. Ja ūdens cietības pakāpe ir liela, filtrs piepildās ļoti ātri (10-15 lietošanas reizes). Tādēļ būtiski ir to regulāri izmazgāt. Ja tas ir mitrs, tad novietojiet to zem ūdens strūkļas, ja sauss, tad attīriet to rūpīgi ar birsti. Ja šādā veidā neizdodas atbrīvot filtru no kaļķakmens: sāciet tējkannas atkaļķošanu.

## Atbrīvošana no kaļķakmens

Atkaļķojiet tējkannu regulāri, vēlams to darīt vismaz reizi mēnesī. Ja ūdens ir ciets, tad biežāk.

### Lai atbrīvotu tējkannu no kaļķakmens:

- lietojiet 8° balto pārtikas galda etiķi:
  - piepildiet tējkannu ar 1/2 l etiķa,
  - ļaujiet tam iedarboties 1 stundu nesildot.
- ar citronskābi:
  - uzvāriet 1/2 l ūdens,
  - pievienojiet 25 g citronskābes un ļaujiet tai iedarboties 15 min.
- ar veikalā iegādājamu, plastmasas elektriskajām tējkannām paredzētu atkaļķošanas līdzekli: vadieties pēc ražotāja instrukcijām.

Iztukšojiet tējkannu un izskalojiet to 5-6 reizes. Vajadzības gadījumā atkārtojiet.

### Lai atbrīvotu jūsu filtru no kaļķakmens (atkarībā no modeļa):

lemērciet filtru etiķī vai izšķīdinātā citronskābē.

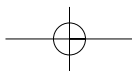
- Nekad nelietojiet citu metodi kā paredzēts, lai atbrīvotu tējkannu no kaļķakmens.

## Ja rodas sarežģījumi

### JA IERĪCEI NAV ĀRĒJI PAMANĀMU BOJĀJUMU

Tējkanna nedarbojas vai pārstāj darboties, pirms ūdens ir uzvārīts

- Pārlicinieties, ka tējkanna ir pievienota elektriskajam tīklam.
- Tējkanna ir darbojusies bez ūdens vai arī ir uzkrāts pārāk daudz kaļķakmens, kas izsaucis drošības sistēmas pret darbošanos sausā režīmā iedarbošanos: ļaujiet tējkannai atdzist un piepildiet to ar ūdeni.





Ar slēdža palīdzību ieslēdziet to: tējkanna atsāks darboties aptuveni pēc 15 minūtēm.

• Ūdenim ir plastmasas piegārša:

Parasti tas ir iespējams, ja tējkanna ir jauna; izlejiet ūdeni pirmajās lietošanas reizēs. Ja problēma neizzūd, piepildiet tējkannu līdz maksimāli pieļaujamajam līmenim, pievienojiet divas tējkarotes sodas bikarbonātu. Uzvāriet un pēc tam izlejiet ūdeni. Tējkannu pēc tam rūpīgi izskalojiet.

**JA TĒJKANNA IR NOKRITUSI ZEMĒ, JA TAI IR NOPLŪDES, JA ELEKTRĪBAS VADAM, KONTAKTDAKŠAI VAI TĒJKANNAS PAMATNEI IR REDZAMI BOJĀJUMI**

Nogādājiet tējkannu jūsu Tefal garantijas un apkopes centrā, kam vienīgajam ir tiesības veikt ierīces labošanu. Skatīt garantijas noteikumus un servisa centru sarakstu pamācībā, kas pievienota tējkannai. Sērijas tips un numurs ir atrodams jūsu tējkannas modeļa apakšā. Šī garantija attiecas tikai no bojājumiem, kas iegūti ražošanas procesā vai sadzīves apstākļos. Uz citiem bojājumiem, kas radušies ierīces nereglamentētas lietošanas rezultātā, garantijas noteikumi neattiecas.

- *Tefal patur tiesības jebkurā mirklī lietotāju interesēs mainīt savu tējkannu īpašības vai to detaļas.*
- *Nelietojiet tējkannu. Nemēģiniet izjaukt tējkannu vai tās drošības sistēmu.*
- *Ja elektrības vads ir bojāts, drošības nolūkos ražotājam, tā pilnvarotam apkopes centram vai līdzvērtīgi kvalificētai personai to ir jānomaina.*

## Sadzīves negadījumu novēršana

Jebkurš apdegums, pat viegls, bērniem var radīt nopietnas sekas.

Māciet bērniem būt uzmanīgiem ar karstiem šķidrumiem, kas var atrasties virtuvē. Novietojiet tējkannu un elektrības vadu darba virsmas tālākajā daļā, bērniem nepieejamā vietā.

**Ja tomēr notiek negadījums**, nekavējoties apdegumu aplejiet ar aukstu ūdeni un vajadzības gadījumā izsauciet ārstu.

- *Lai izvairītos no jebkāda negadījuma: nenesiet bērnu vai zīdaiņi, kamēr dzerat vai nesat karstu dzērienu.*



Täname teid, et ostsite Tefal'i veekeetja. Lugege hoolikalt kasutusjuhendit ning hoidke see alati käeulatuses. Kasutusjuhend on kõikidele Tefal'i veekeetjatele ühine.

## Ohutusalsed ettevaatusabinõud

- Enne esmast kasutamist lugege hoolikalt seadme kasutusjuhendit ja hoidke see alles. Mittestandardne kasutamine vabastab Tefal'i igasugusest vastutusest.
- Kasutage veekeetjat vaid joogikõbuliku vee soojendamiseks.
- Ühendage seade vaid maandatud vooluvõrku või integreeritud maandusega pikendusjuhtme pesa. Veenduge, et seadme nimiaandmete plaadile märgitud toitepinge vastab kasutuskoha vooluvõrgu/pikendusjuhtme toitepingele. Mitme auguga pistikupesade kasutamine on mittesoovitav.
- Ärge kasutage veekeetjat märgade kätega ega paljaste jalgadega.
- Ärge asetage veekeetjat ega tema alust (toiteploki) kuumale pinnale, nagu pliidiraud. Samuti ei tohi veekeetjat kasutada avatud tule läheduses.
- Igasuguste korrapäratuste märkamisel veekeetja töös ühendage seade otsekohe vooluvõrgust lahti.
- Ärge tirige toitejuhet pistiku eemaldamiseks pistikupesast.
- Veekeetja kukkumise vältimiseks ärge laske voolujuhtmel laua või tööpinna serval rippuda.
- Olge veekeetjaga töötamisel alati valvas, eriti tuleks tähelepanu osutada veekeetja tilast väljuvale aurule, mis võib olla väga kuum.
- Ettevaatlik tuleks olla ka roostevabast materjalist valmistatud veekeetja korpuse suhtes, mis muutub töötamisel väga kuumaks. Veekeetjast tuleks kinni võtta vaid käepidemest!
- Ärge kunagi katsuge veekeetja filtrit ega kaant vee keemise ajal.
- Ärge kunagi liigutage veekeetjat seadme töötamise ajal.
- Garantii ei laiene katkistele või halvasti töötavatele veekeetjatele, mis on tingitud katlakivi tekkest.
- Kaitske seadet niiskuse ja külma eest.
- Juhul kui teie veekeetja on saanud kahjustada, see ei tööta, toitejuhe või kaane hing on kahjustatud, siis on soovitatav lasta oma seade üle vaadata. Veekeetjat võib parandada vaid TEFAL'i seadmete teenindusesindaja, välja arvatud kasutusjuhendile toetuv puhastamine ja katlakivi eemaldamine, mille võib iseseisvalt läbi viia.
- Veekeetja tuleks vooluvõrgust lahti ühendada puhastamise käigus ja juhul kui te seda pikema perioodi jooksul ei kasuta.
- Kõik veekeetjad on läbinud range kvaliteedikontrolli. Praktilised katse- testimised on läbi viidud juhuslikult valitud veekeetjatega. See selgitab seadmetel leitavaid võimalikke juhuslikke kasutusjärgi.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks puudulike füüsiliste võimetega-, koordinatsioonihäiretega- või piiratud mentaalsete omadustega isikute poolt, samuti vastavat kogemust või vastavaid teadmisi mitte omavate isikute (sealhulgas ka laste) poolt. Nimetatud tingimustesse võib suhtuda teatavate mõõndustega juhul kui nimetatud, piiratud tegevusvõimega isikud toimivad kas vahetult või kaudselt nende tervise ning heaolu eest vastutavate isikute otsese järelevalve all või on omandanud piisavad, seadme kasutamise seisukohast olulised esmased teadmised ja oskused.
- Ühtlasi tuleks jälgida, et seadet ei kasutaks lapsed näiteks mänguasjana.

EST

## Enne esmast kasutamist

- 1 Eemaldage nii veekeetja sees- kui väljaspool asuvad kleeplindid, pakendid või muud seadme juurde kuulu vad elemendid.
- 2 Reguleerige juhtme pikkus sobivaks, keerates see aluse (toiteploki) alla. Kinnitage juhe alusel (toiteplokil) asuvas fiksaatoris. **(joonis 1)**



## Kasutamine

### 1 Kaane avamiseks, vastavalt mudelile:

- Lahtitõmmatav kaas: vajutage vajadusel lukustussüsteemile ja tõmmake kaant ülespoole. (joonis 2)
- Kaanel asuvale nupule vajutusega avanev kaas: vajutage lukustussüsteemile ja kaas avaneb iseenesest. (joonis 3)
- Automaatselt avanev kaas: vajutage käepideme ülaosas asuvale nupule. (joonis 4)
- Lukustatav kaas: kaane lukust lahti tegemiseks ja avamiseks keerake kaant vasakule. (joonis 5)

Sulgemiseks vajutage kõvasti kaanele, lukustatava kaane puhul keerake seda paremale.

### 2 Asetage veekeetja alus (toiteplokk) tasasele, puhtale ja jahedale pinnale.

Veekeetjat võib kasutada vaid selle komplekti kuuluva alusega (toiteploki) ja veekeetja juurde kuuluva katlakivi-vastase filtriga.

### 3 Täitke veekeetja soovitud koguse veega. (joonis 6)

- Te võite veekeetjat ka selle tila kaudu täita, mis tagab filtri parema korrashoiu. Täitke veekeetja vähemalt selle minimaalse täitmiskoguseni (või veekeetja põhjani).
- Ärge täitke veekeetjat kunagi ajal, mil see asub oma alusel (toiteploki).
- Ärge täitke veekeetjat ülalpool maksimaalset- ega allpool minimaalset täitmiskogust. Kui veekeetjas on liiga palju vett, siis võib keev vesi hakata üle seadme ääre pritsima.
- Seadet ei tohi kasutada ilma veeta.
- Enne kasutamist veenduge, et veekeetja kaas on täielikult suletud.

### 4 Asetage veekeetja oma alusele. Vajutage sisselülitamise nupule.

### 5 Temperatuurilülitiga varustatud veekeetjate

puhul valige temperatuur vastavalt vajadusele: positsioon keeva vee saamiseks või positsioon koheseks joomiseks sobiva temperatuuri valimiseks. (joonis 7)

### 6 Veekeetja töölepanemiseks vajutage

sisse-/väljalülitamise nupule, mis asetseb, vastavalt mudelile, käepideme üla- või alaosas. (joonis 8)

### 7 Temperatuurilülitiga varustatud veekeetja alustab

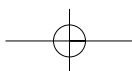
juhul kui te liigutate lüliti kiirelt positsioonist positsiooni , peale vee soojenemist, tööd algpositsioonist. Kui toiming võtab teie meelet kaua aega, siis võite vee soojendamise uuesti alustamiseks veekeetjasse külma vett lisada.

### 8 Sõltuvalt mudelist võib veekeetja olla valgustusega.

### 9 Veekeetja lülitub vee keemistemperatuurini

või valitud temperatuurini jõudmisel automaatselt välja. Te võite veekeetja ka käsitsi, enne oma aluselt eemaldamist, välja lülitada. Sõltuvalt mudelist kustub vee keemistemperatuurini jõudmisel ka seadme sisemine valgustus ja indikaator tuli. Veenduge, et sisse-/väljalülitamise nupp asetseks peale vee keema minemist väljasolekuasendis ja et veekeetja oleks enne oma aluselt eemaldamist välja lülitatud. Ärge kasutage esimese kahe/kolme kasutuskorra vett, kuna see võib sisaldada tolmu. Loputage veekeetjat ja filtrit eraldi.

- Ärge jätke vett peale kasutamist veekeetjasse.





## - Puhastamine ja hooldus

### **Veekeetja puhastamiseks:**

Ühendage veekeetja vooluvõrgust lahti.

Laske veekeetjal jahtuda ja puhastage veekeetjat märja svammiga.

- *Ärge kastke kunagi veekeetjat, selle alust (toiteplokki), voolujuhet ega selle pistikut vette: elektrilised ühendused ja sisse-lväljalülitamisnupp ei tohi veega kontakti sattuda.*
- *Ärge kasutage karedaid svamme*

### **Filtri puhastamine (vastavalt mudelile) (joonis 9)**

Eemaldatav filter kujutab endast võrku, mis takistab osakeste sattumist teie tassi vee kallamise ajal. See filter ei eemalda vee karedust. Filter säilitab seega kõik vee omadused. Väga kareda vee puhul küllastub filter väga kiiresti (10 kuni 15 kasutuskorra järel). Filtri regulaarne puhastamine on äärmiselt oluline. Kastke filter vee alla, kui ta on märg, ja pühkige õrnalt, kui ta on kuiv. Kui katlakivi ei eemaldu, siis viige läbi järgmised toimingud selle eemaldamiseks.

## Katlakivi

Eemaldage katlakivi regulaarselt, soovitatavalt vähemalt 1 kord kuus.

Kui vesi on väga kare, siis tuleks katlakivi eemaldada tihedamini kui 1 kord kuus.

### **Veekeetjast katlakivi eemaldamiseks:**

- kasutage kaubanduslikku 8° äädikat:
  - täitke veekeetja 1/2 l äädikaga,
  - laske 1 tunni jooksul jahedas kohas seista.
- sidrunhapet:
  - ajage 1/2 l vett keema,
  - lisage 25 g sidrunhapet ja laske 15 min seista.
- plastmassist veekeetjatelt katlakivi eemaldamine: järgige seadme tootja instruksioone.

Tühjendage veekeetja ja loputage 5 või 6 korda. Kui tarvilik, korrake eelpoolnimetatud toiminguid.

### **Filtri katlakivi eemaldamiseks (vastavalt mudelile):**

Kastke filter äädikasse või veega lahjendatud sidrunhappesse.

- *Ärge kasutage kunagi teisi meetodeid katlakivi eemaldamiseks kui eelpool kirjeldatud.*

## Probleemide korral

### **TEIE VEEKEETJAL EI OLE NÄHTAVAD KAHJUSTUSI**

- Veekeetja ei tööta või katkestab enne vee keema minemist töötamise
  - Veenduge, et veekeetja on vooluvõrku ühendatud.
  - Veekeetja töötab ilma veeta või sellesse on kogunenud katlakivi, mis kutsub kuivalt töötamise vastu esile ohutusalase süsteemi vallandumise: laske veekeetjal jahtuda, täitke seade veega.



Seadme töölepanemiseks vajutage lülitile: veekeetja hakkab uuesti tööle umbes 15 minuti pärast.

- Veel on plastmassi maitse:

Harilikult juhtub see siis, kui veekeetja on uus. Visake esimeste kasutuskordade vesi ära. Kui probleem jääb kestma, täitke veekeetja maksimaalse täitmiskoguseni ja lisage 2 teelusikat söögisoodat. Ajage vesi keema ja visake vesi seejärel ära. Loputage veekeetjat.

**JUHUL KUI TEIE VEEKEETJA ON KUKKUNUD, KUI SEE LEKIB, KUI SELLE JUHE, PISTIK VÕI ALUS (TOITEPLOKK) ON MÄRGATAVALT KAHJUSTATUD**

Tagastage veekeetja Tefal'it esindavasse teeninduskeskusesse, kes on ainsana volitatud parandustöid läbi viima. Garantiitingimused ja teeninduskeskuste nimekiri on ära toodud veekeetjaga kaasasolevas brošüüris. Veekeetja tüüp ja seerianumber on märgitud seadme põhjale. Garantii hõlmab tootmisvigasid ja kehtib vaid seadme kodus kasutamisel. Igasugune muu kahju või seadme töö halvenemine, mis tuleneb kasutusjuhendi mittetäitmisest, ei kuulu garantii alla.

- *Tefal jätab endale õiguse muuta mistahes hetkel, kasutaja huvides, veekeetjate omadusi või koostisosasid.*
- *Ärge kasutage veekeetjat. Ärge püüdke veekeetjat või selle turvaseadmeid koost lahti võtta.*
- *Kui elektrijuhe on kahjustatud, siis peab selle välja vahetama tootja, Tefal'i poolt volitatud teeninduskeskus või vastava ettevalmistuse saanud isik, vältimaks igasugust ohtu.*

## Õnnetuste vältimine

Lapse jaoks võib isegi kerge põletus kujutada tõsist ohtu.

Õpetage lastele olema ettevaatlik võimalike köögis leiduvate kuumade vedelike suhtes.

Asetage veekeetja ja selle elektrijuhe võimalikult kaugele tööpinna sügavusse, lastele kättesaamatusse kohta.

**Õnnetuse korral** laske põletusele viivitamatult joosta külma vett ja helistage vajadusel arstile.

- *Õnnetuste vältimiseks: ärge kandke last süles kuuma joogi joomisel ja selle viimisel ühest kohast teise.*

D	P	1 - 4
RUS	P	5 - 8
UA	P	9 - 12
CZ	P	13 - 16
SLO	P	17 - 20
SK	P	21 - 24
PL	P	25 - 28
RO	P	29 - 32
H	P	33 - 36
SCG	P	37 - 40
HR	P	41 - 44
BG	P	45 - 48
LT	P	49 - 52
LV	P	53 - 56
EST	p	57 - 60

0827589